

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标”有声读物，旨在帮助中国学生提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将英语发音分解为清晰的音节，并配以相应的音标，使学生能够准确地模仿和发音。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学生随时随地进行听力训练。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办免费讲座和辅导班，帮助贫困地区的孩子们学习英语。他的教育理念和教学方法受到了广大师生的好评，被誉为“双语音标”有声读物的创始人。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新教学方法，为中国的英语教育事业做出更大的贡献。他相信，通过“双语音标”有声读物的推广，中国学生的英语水平和口语能力一定会得到显著提高。

叶兴阳

英语教育创始人

双语音标有声读物创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标”有声读物，旨在帮助中国学生提高英语听力与口语能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将英语发音分解为清晰的音节，并配以相应的音标，使学生能够准确地模仿和发音。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办免费讲座和辅导班，帮助贫困地区的孩子们学习英语。他的教育理念和教学方法受到了广大师生的好评，被誉为“双语音标”有声读物的创始人。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新教学方法，为中国的英语教育事业做出更大的贡献。他相信，通过“双语音标”有声读物的推广，中国学生的英语水平和口语能力一定会得到显著提高。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办免费讲座和辅导班，帮助贫困地区的孩子们学习英语。他的教育理念和教学方法受到了广大师生的好评，被誉为“双语音标”有声读物的创始人。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新教学方法，为中国的英语教育事业做出更大的贡献。他相信，通过“双语音标”有声读物的推广，中国学生的英语水平和口语能力一定会得到显著提高。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 守护者(the Protector) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

守护者(The Protector)

第1/1页

[ðə; ði][prə'tektə(r)]

The Protector
这 保护者

守护者

[baɪ] ['betsɪ] ['kɜ:tɪs]

BY BETSY CURTIS
经过 贝齐 柯蒂斯

作者：贝齐·柯蒂斯

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ][ˈdeɪvɪd] [stəʊn]

Illustrated by DAVID STONE
插图 经过 大卫 石头

由大卫·斯通绘制插图

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frəm; frəm]

[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ˈgæləksi] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['februəri] - .

Galaxy Science Fiction February 1951 .
星系 科学 小说 二月 - .

《银河科幻》1951年2月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜ:tɪʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'klʌvə(r)] ['eni] ['eɪvɪdəns] [ðæt]

Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɒpraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] .]

the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['fʊ:tʃu:n] [ɪn][ə; eɪ]['bɒksə(r)] [hu:] [fi:lz] [nəʊ][peɪn] .

There's a fortune in a boxer who feels no pain .
有 一个 财富 在 一个 拳击手 WHO 感觉 不 疼痛 .

一个感觉不到疼痛的拳击手能发大财。

[ðɪs] [wʌn]['dɪd(ə)nt] , [ɪk'sept] [ɪn] [ɒd] [weɪz]

This one didn't , except in odd ways
这 一 没有 , 除了 在 奇怪的 方式

这部片子没有，只是在某些方面比较特殊.....

[haʊ] [kʌm] [aɪ][lɪv; laɪv][hɪə(r)][ɒn] [ˈ^ɔ:lɪn] ['pɜ:mənənt] ?

How come I live here on Gorlin permanent ?
如何 来 我 居住 这里 在 戈林 永恒的 ?

为什么我能永久居住在戈林街？

[wel] , [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .

Well , it's something like this .
出色地 , 它是 某物 喜欢 这 .

大概就是这样。

[ðeə(r)][ɪz][ˈnəʊbədi][ˈri:əl] [səˈpraɪzd] [wen] [sʌm; səm][ˈsaɪəntɪst] [raɪts] [æŋ; ən][ˈɑ:tɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌndeɪ]
There is nobody real surprised when some scientist writes an article in the Sunday
那里 是 无人 真实的 惊讶 什么时候 一些 科学家 写 一个 文章 在 这 星期日
[ˈsʌprɪmənt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [traɪbz][ʊv; əv] - [ˈdaɪn] [aʊt] [ˈprɒbəbli] .
supplement about the primitive tribes of Anestha dying out probably .
补充 关于 这 原始 部落 的 - 垂死 出去 大概 .

当一些科学家在周日增刊上发表文章，讲述阿内斯塔原始部落可能正在消亡时，没有人会感到惊讶。

[ðə; ði] - [ˈneɪtɪvz] [ɪz] [fri:ks] , [ˈeniweɪ] ,
The Anesthon natives is freaks , anyway ,
这 - 本地人 是 怪胎 , 反正 ,

阿内斯顿的土著居民本来就是一群怪胎。

[ænd; ənd][fəʊks][dʒʌst][ˈnæt(ə)rəli][ˈfɪgə(r)] [ðeɪ] [kænt][lɑ:st] [lɒŋ] [ɪn] [stɪf] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] .
and folks just naturally figure they can't last long in stiff competition .
和 各位 只是 自然 数字 他们 不能 最后的 长的 在 僵硬的 竞赛 .

人们自然而然地认为，在激烈的竞争中，他们无法长期生存下去。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][laɪk][ðem; ðəm][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)][ˈbɒdi] [doʊnt] [fi:l] [ˈeni] [peɪn] [ˈeni] [taɪm] ,
If you are like them and your body don't feel any pain any time ,
如果 你 是 喜欢 他们 和 你的 身体 不 感觉 任何 疼痛 任何 时间 ,

如果你和他们一样，身体任何时候都感觉不到任何疼痛，

[ju:; jʊ] [ni:d] [ə; eɪ] [ˈnɜ:smeɪd] [əˈraʊnd][tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ][frɒm; frəm][ˈdu:ɪŋ] [dʌm] [θɪŋz] ,
you need a nursemaid around to keep you from doing dumb things ,
你 需要 一个 保姆 大约 到 保持 你 从 正在做 哑的 事物 ,

你需要个保姆在你身边，防止你做蠢事。

[laɪk] [ˈwɔ:kɪŋ] [ɪn] [frʌnt][ʊv; əv][ə; eɪ] [trʌk] [ɔ:(r)] [ˈstɑ:vɪŋ] [tu:; tə] [deθ] .
like walking in front of a truck or starving to death .
喜欢 步行 在 正面 的 一个 卡车 或者 饥饿 到 死亡 .

就像走到卡车前面或者饿死一样。

[aɪ][eɪ ˈem][hɪə(r)][ʊn] [ˈ^ɔ:lin] [ə; eɪ][ˈkʌp(ə)l] [taɪmz][ænd; ənd] [nəʊ] [əˈbaʊt] - [ɪm] .
I am here on Gorlin a couple times and know about ' em .
我 是 这里 在 戈林 一个 夫妻 时代 和 知道 关于 - 呢 .

我来过戈林几次，对他们有所了解。

[sʌm; səm][fəʊks] [θɪŋk] [ɪts] [ˈkɒmɪk(ə)l][tu:; tə] [wɒt] [ðə; ði] [speɪs] [kru:z] [θɪŋk] [ʌp] [weɪz] [tu:; tə] [ɡɪv]
Some folks think it's comical to watch the space crews think up ways to give
一些 各位 思考 它是 滑稽 到 手表 这 空间 船员 思考 向上 方式 到 给

[æŋ; ən] - [ə; eɪ] [ˈwɜ:kəʊt] .
an Anesthon a workout .
一个 - 一个 锻炼 .

有些人觉得看着太空船员们想方设法让安尼斯顿（Anesthon）锻炼身体很有趣。

[aɪ] [si:] [wʌn] - [ɡɜ:l] — [ə; eɪ][ˈri:əl][ˈlʊkə(r)][fɪ:; fɪ][ɪz] , [tu:] — [dɑ:ns] [ˌfɔ:ˈti:n] [ˈaʊəz] [bɪˈfɔ:(r)][fɪ:; fɪ]
I see one Anesthon girl — a real looker she is , too — dance fourteen hours before she
我 看 一 - 女孩 — 一个 真实的 观察者 她 是 , 也 — 舞蹈 十四 小时 前 她
[ɡɪvz] [aʊt] ,
gives out ,
给予 出去 ,

我看到一个安妮斯顿女孩——她长得也很漂亮——跳舞跳了十四个小时才累倒。

[dʒʌst][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈbɒt(ə)l][ʊv; əv] [ˈpɜ:fju:m] [ænd; ənd][wʌn][ʊv; əv][ðem; ðəm][viˈnju:siən][fɜ:(r)] [laʊndʒ]
just for a bottle of perfume and one of them Venusian fur lounge
只是 为了 一个 瓶子 的 香水 和 一 的 他们 金星 毛皮 休息室
[rəʊbz] .
robes .
长袍 .

只为了买一瓶香水和一件维纳斯皮草睡袍。

[ðeɪ] [ʊə(r)][ɪn'dʒɔɪ][ðəə(r)] ['pleɪzəz] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['nevə(r)] [fi:l] [nəʊ][peɪn] .
They sure enjoy their pleasures , even if they never feel no pain .
他们 当然 享受 他们的 快乐 , 甚至 如果 他们 绝不 感觉 不 疼痛 .
即使从未感受到痛苦, 他们也确实享受着快乐。

[ju:; jʊ] ['fi:lɪŋ] ['eni] ?
You feeling any ?
你 感觉 任何 ?

你有什么感觉吗？

[mɔ:(r)] - ?
More thiska ?
更多的 - ?

再来点thiska？

[heɪ] , [nʊr] !
Hey , Noor !
嘿 , 努尔 !

嘿, 努尔！

[ə'hʌðə(r)] [raʊnd] [ɒv; əv] - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] !
Another round of thiska for the boys !
其他 圆形的 的 - 为了 这 男孩们 !

再来一轮给小伙子们的thiska！

[wel] , [ðeɪ] [kæn; kən] [fi:l] [jɔ:(r); jə(r)] ['fi:lɪŋz] , [ænd; ənd] ['eni] [θɔ:ts] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ə'baʊt]
Well , they can feel your feelings , and any thoughts that are about
出色地 , 他们 能 感觉 你的 情怀 , 和 任何 想法 那 是 关于
[ðem; ðəm] , [tu:] .
them , too :
他们 , 也 :

他们不仅能感受到你的感受, 还能感受到你对他们的任何想法。

[ai] [ges] [ɔ:l] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][fɔ:(r); fə(r)][ɪz] ['pleɪzə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ][pæt][ɒn][ðə; ði] [bæk] .
I guess all they live for is pleasure and a pat on the back .
我 猜测 全部 他们 居住 为了 是 乐趣 和 一个 拍 在 这 后退 .

我猜他们活着就是为了享乐和得到赞扬。

[wʌn] [taɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rʌntɪ] - [gai] ['i:v(ə)n] [bɪldz] [ə; eɪ] [həʊl] [stəʊn] ['blɒkhaʊs] [fɔ:(r); fə(r)]
One time a little runty Anesthon guy even builds a whole stone blockhouse for
— 时间 一个 小的 矮个子 - 盖伊 甚至 建造 一个 所有的 石头 炮楼 为了
[ə; eɪ][fɜ:st] ['lu:ɪ] ,
a first looie ,
一个 第一的 looie ,

有一次, 一个名叫阿内斯顿的矮小家伙甚至为了第一次出门就建造了一座完整的石头碉堡。

[wen] [ðə; ði] ['lu:ɪ] [θɪŋks] ['ri:əl] [hɑ:d] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gai] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][fɜ:st] - [reɪt] [hɒd]['kæriə(r)]
when the looie thinks real hard that the little guy looks like a first - rate hod carrier
什么时候 这 looie 思考 真实的 难的 那 这 小的 盖伊 看起来 喜欢 一个 第一的 - 速度 霍德 载体
.
:
.

当那个傻瓜认真思考后, 觉得这个小家伙看起来像个一流的搬运工。

[taɪm] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [bɪlt] ,
Time the house is built ,
时间 这 房子 是 建造 ,

房子建成的时候,

[ðə; ði] - [hændz][ɪz][ɔ:l] ['blʌdi] [ænd; ənd][wʌn]['æŋk(ə)l][brəʊk] [weə(r)][ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ɒv; əv] [rɒk]
the Anesthon's hands is all bloody and one ankle broke where a chunk of rock
这 - 双手 是全部 血腥 和 一 踝 打破 在哪里 一个 块 的 岩石
[drɒps][ɒn][hɪm] .
drops on him .
滴 在 他 .

阿内斯顿双手血迹斑斑，一只脚踝被一块掉落的岩石砸断了。

[hi:; hi][dɒʊnt]['nəʊtɪs][,aɪ 'ti:] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .
He don't notice it , of course .
他 不 注意 它 , 的 课程 .

他当然不会注意到。

[pjeə] [gets][ɔ:l] [wɜ:kt] [ʌp][ə'baʊt][ðəm; ðəm] - ['daɪŋ] [aʊt] .
Pierre gets all worked up about them Anestha dying out .
皮埃尔 获得 全部 工作 向上 关于 他们 - 垂死 出去 .

皮埃尔一想到阿内斯塔会去世就非常激动。

[ðæts] [maɪ] [bɔɪ] [pjeə] , [ðə; ði] ['heviwert] .
That's my boy Pierre , the heavyweight .
那就是 我的 男生 皮埃尔 , 这 重量级 .

那是我儿子皮埃尔，重量级人物。

[aɪ] [neɪm] [hɪm] [pjeə]
I name him Pierre
我 姓名 他 皮埃尔

我给他取名叫皮埃尔

[soʊz] ['nəʊbədi] [θɪŋks] [hi:; hi][ɪz] [tʌf] [tɪl] ['ɑ:ftəwəd] .
so's nobody thinks he is tough till afterward .
所以也是 无人 思考 他 是 艰难的 直到 之后 .

所以直到事后，大家都不会觉得他很强硬。

[hi:; hi] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ['^ɔ:lin] .
He comes from Gorlin .
他 来 从 戈林 .

他来自戈林。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə]['steɪb(ə)l][hɪm][ɒn]['vi:nəs] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['li:g(ə)l]
Of course I have to stable him on Venus long enough for a legal
的 课程 我 有 到 稳定的 他 在 金星 长的 足够的 为了 一个 合法的
['rezɪdəns] ,
residence ,
住宅 ,

当然，我得先让他在金星上稳定生活足够长的时间，才能让他合法居住。

[ɔ:(r)][ðə; ði]['bɒksɪŋ] [kə'mɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv][hɪm] [ɪn'vestɪgertɪd] [ænd; ənd] ['meɪbi] [bænd]
or the Boxing Commission would have him investigated and maybe banned
或者 这 拳击 委员会 会 有 他 调查 和 或许 禁止
[frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['telɪpæθ] .
from the ring as a telepath .
从 这 戒指 作为 一个 心灵感应 .

否则拳击委员会将对他展开调查，并可能以心灵感应者的罪名禁止他参加拳击比赛。

[tʌf] ['treɪnɪŋ] [hɪm] , [tu:] .
Tough training him , too .
艰难的 训练 他 , 也 .

训练他也非常严格。

[hi:; hi][kænt] [si:] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] , [bʌt; bət] , [mæn] , [hi:; hi][kæn; kən] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] [ɔ:l]
He can't see the sense of fighting , but , man , he can stay in the ring all
他 不能 看 这 感觉 的 斗争 , 但 , 男人 , 他 能 停留 在 这 戒指 全部
[naɪt] .
night .
夜晚 .

他看不出打架的意义，但是，天哪，他却能在拳击台上待上一整夜。

[hi:; hi]['nevə(r)] [dʌz] [get]['ri:əl] ['spi:di] [ɒn][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
He never does get real speedy on his feet ,
他 绝不 做 得到 真实的 迅速 在 他的 脚 ,
他脚步始终不够快。

[bʌt; bət][hi:; hi] [lɜ:rnz] [fɑ:st][ænd; ənd] [pæks] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [left] .
but he learns fast and packs a wicked left .
但 他 学习 快速地 和 包装 一个 邪恶 左边 .
但他学得很快，左拳威力十足。

[ai][daʊnt][hæv; həv][tu:; tə][laɪ] [wen] [ai][eɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] ['ri:əl] [hɑ:d][hi:; hi][ɪz] [tʃæmpi:n] [mə'tɪəriəl] .
I don't have to lie when I am thinking real hard he is champeen material .
我 不 有 到 说谎什么时候 我 是 思维 真实的 难的 他 是 冠军 材料 .
我不用撒谎，我认真思考后觉得他具备冠军的潜质。

['enihaʊ] , [pjeə] [gets][ɔ:l] [wɜ:kt] [ʌp]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [reis] ['getɪŋ] [ɪk'stɪŋkt] .
Anyhow , Pierre gets all worked up over his race getting extinct .
无论如何 , 皮埃尔 获得 全部 工作 向上 超过 他的 种族 获得 灭绝 .
总之，皮埃尔对自己的种族濒临灭绝感到非常焦虑。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['sɪstə(r)] [hu:] [ɪz] - [tu:; tə][sʌm; səm][naɪs] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][əʊld][mæn][ɪz]
He has a sister who is glenched to some nice boy and his old man is
他 有 一个 姐姐 WHO 是 - 到 一些 好的 男生 和 他的 老的 男人 是
[sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃi:f] .
some sort of a chief .
一些 种类 的 一个 首席 .
他有个妹妹，已经和某个不错的男孩订婚了，他父亲是个酋长之类的人物。

[hi:; hi][ɪz][ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)] ['bi:tɪŋ] [,aɪ 'ti:] [bæk] [baɪ][ðə; ði][nekst]['vaɪə] - ['vi:nəs] [ʃɪp] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [ɪz]
He is all for beating it back by the next via - Venus ship to see what is
他 是 全部 为了 殴打 它 后退 经过 这 下一个 通过 - 金星 船 到 看 什么 是
['getɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][əʊld][fəʊks][æt; ət] [həʊm] .
getting at the old folks at home .
获得 在 这 老的 各位 在 家 .
他非常赞成乘坐下一艘经金星的飞船去探查究竟是什么在困扰着家乡的老人们。

[ai][kɑ:m][hɪm] [daʊn] [ðəʊ] ,
I calm him down though ,
我 冷静的 他 向下 尽管 ,
我安抚了他。

[gɪv] [hɪm][ə; eɪ]['kʌp(ə)] [ɒv; əv] [ʃɒts] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [seɪ] [ai]['betə(r)] [teɪk] [hɪm] [ə'raʊnd][tu:; tə]
give him a couple of shots of thiska and say I better take him around to
给 他 一个 夫妻 的 镜头 的 - 和 说 我 更好的 拿 他 大约 到
[si:] [ðæt] ['saɪəntɪst] - ['dəʊpstə(r)][ænd; ənd][get][ðə; ði][ɪn'saɪd][fɜ:st] .
see that scientist - dopester and get the inside first .
看 那 科学家 - 毒贩 和 得到 这 里面 第一的 .
给他喝几杯thiska，然后告诉他我最好带他去见见那个科学家兼瘾君子，先打探一下内幕。

[ai][hæv; həv][tu:; tə][gəʊ] [ˈevriweə(r)] [wið] [him][tu:; tə] [si:] [hi:; hi] [ˈdʌznt] [breɪk] [ə; eɪ][leg][ænd; ənd]
I have to go everywhere with him to see he doesn't break a leg and
我 有 到 去 到处 和 他 到 看 他 不 休息 一个 腿 和
[fə'get] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
forget to tell me about it .
忘记 到 告诉 我 关于 它 :

我必须寸步不离地陪着他，以免他摔断腿后忘记告诉我。

[səʊ][wi:; wi][hɒp][ə; eɪ][tæt][ɪn][kaɪ][ænd; ənd] [meɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈwɒʃɪŋtən] [weə(r)] [ðɪs] [ˈsaɪəns] [ˈfeləʊ]
So we hop a TAT in Chi and make for Washington where this science fellow
所以 我们 跳 一个 塔塔 在 奇 和 制作 为了 华盛顿 在哪里 这 科学 同伴
[ɪz] [wið] [sʌm; səm][smɪθ'səʊni.ən] [ˈɪnstɪtju:t] .
is with some Smithsonian Institute .
是 和 一些 史密森尼 研究所 :

于是我们从芝加哥搭乘 TAT 巴士前往华盛顿，这位科学家正在史密森学会工作。

[hi:; hi][ɪz][naɪs] [ˈɪnʌf] [ə'baʊt] [ˈsi:ɪŋ] [ˌju: 'es] ,
He is nice enough about seeing us ,
他 是 好的 足够的 关于 看到 我们 ,

他很高兴能见到我们。

[bʌt; bət][hi:; hi][kænt][ˈfɪgə(r)] [haʊ] [ə; eɪ] [ˈtʃaɪnəmən] [laɪk] [pjeə] [hæz; həz][ˈeni] [kɔ:l][tu:; tə][bi:; bi] [sti:md]
but he can't figure how a Chinaman like Pierre has any call to be steamed
但 他 不能 数字 如何 一个 中国人 喜欢 皮埃尔 有 任何 称呼 到 是 蒸
[ʌp] [ə'baʊt] [ðə; ði] - ([ju:; jʊ] [si:n] [ði:z] - [wið] [ðeə(r)] [slɪk] [blæk] [heə(r)][ænd; ənd]
up about the Anestha (you seen these Anestha with their slick black hair and
向上 关于 这 - (你 已见 这些 - 和 他们的 光滑 黑色的 头发 和
[ˈgəʊldɪ][skɪn][ænd; ənd] [smu:ð] [ˈaɪlɪdz] [laɪk][ə; eɪ] [ɜ:θ] [ˈtʃaɪnəmən]) [səʊ][ai][hæv; həv][tu:; tə] [breɪk]
goldy skin and smooth eyelids like a Earth Chinaman) so I have to break
金色 皮肤 和 光滑的 眼睑 喜欢 一个 地球 中国人) 所以 我 有 到 休息
[daʊn] [ænd; ənd] [tel] [him] [ə'baʊt] [pjeə] [ˈbi:ɪŋ] [æn; ən] - .
down and tell him about Pierre being an Anesthon .
向下 和 告诉 他 关于 皮埃尔 存在 一个 - .

但他不明白像皮埃尔这样的中国人有什么资格对阿内斯塔人感到愤怒（你见过这些阿内斯塔人吗？他们有着光滑的黑发、金色的皮肤和光滑的眼睑，就像地球上的中国人一样），所以我不得不告诉他皮埃尔是阿内斯塔人。

[ðæt] [ˈsaɪəntɪst][ɪz] [ˈprɪti] [pi:vð] [wið] [ˌem 'i:] [ˈbrɪŋɪŋ] [pjeə] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ɜ:θ] [ˈsɪstəm] ,
That scientist is pretty peeved with me bringing Pierre into the Earth system ,
那 科学家 是 漂亮的 恼怒 和 我 带来 皮埃尔 进入 这 地球 系统 ,
那位科学家对我把皮埃尔带入地球系统感到非常恼火。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [tel] [him] [pjeə] [ˈwɒnts][tu:; tə][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][help] [aʊt][ðə; ði][fəʊks] ,
but when I tell him Pierre wants to go back to help out the folks ,
但 什么时候 我 告诉 他 皮埃尔 想要 到 去 后退 到 帮助 出去 这 各位 ,
但当我告诉他皮埃尔想回去帮助老乡时，

[hi:; hi][kaɪnd][pɒv; əv][klæmz][ʌp][ænd; ənd] [sez] [ðə; ði][ˈɑ:tkɪ(ə)l][ɪz][dʒʌst][wʌn][pɒv; əv] [ðəʊz] [ˈsʌndeɪ]
he kind of clams up and says the article is just one of those Sunday
他 种类 的 蛤蜊 向上 和 说道 这 文章 是 只是 一 的 那些 星期日
[ˈpeɪpə(r)] [θɪŋz] .
paper things .
纸 事物 :

他沉默不语，只说那篇文章只是周日报纸上常见的那些小文章之一。

[ðeə(r)][doʊnt] [ˈri:əli] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈeniθɪŋ] [rɒŋ] [ɒn] [ˈ^ɔ:lin] [ɪk'sept] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈwɜ:kəz]
There don't really seem to be anything wrong on Gorlin except that all the workers
那里 不 真的 似乎 到 是 任何事物 错误的 在 戈林 除了 那 全部 这 工人
[ɑ:(r); ə(r)] [ˈgetɪŋ] [mɔ:(r)] [ˈkeələs] [ðæn; ðən][ˈju:ʒuəl] ,
are getting more careless than usual ,
是 获得 更多的 粗心 比 通常 ,

戈林岛上似乎没什么大问题，只是所有工人都比平时更加粗心大意了。

[ˈfɔːlɪŋ] [ɒf] [wɔːlz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [hɪt][baɪ] [rɒks] [ˈdjʊərɪŋ] [ˈblɑːstɪŋ] ,
falling off walls they are building and getting hit by rocks during blasting ,
坠落 离开 墙壁 他们 是 建筑 和 获得 打 经过 岩石 期间 爆破 ,
他们从建造的墙上摔下来，或者在爆破过程中被石头击中。

[ɔː(r)] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [fʊl] [kɑːz][ɪn][ðə; ði] [maɪnz] .
or walking in front of full cars in the mines .
或者 步行 在 正面 的 满的 汽车 在 这 矿井 .
或者在矿井里从满载车辆的车厢前走过。

[pjeə] [ɡɪvz] [ðə; ði][məɪn][ə; eɪ] [lʊk] .
Pierre gives the man a look .
皮埃尔 给予 这 男人 一个 看 .
皮埃尔看了那人一眼。

" [ˈwɜːkəz] ? [maɪnz] ?
" **Workers ? Mines ?**
" 工人 ? 矿山 ?
工人？ 矿工？

[ˈblɑːstɪŋ] ?
Blasting ?
爆破 ?
爆破？

" [hiː; hi] [sez] .
" **he says** .
" 他 说道 .
他说。

" [wɒt] [ɡɪvz] ?
" **What gives ?**
" 什么 给予 ?
怎么回事？

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [maɪnz] [ɒn] [ˈʌːlɪn] , " [hiː; hi] [sez] ,
There are no mines on Gorlin , " he says ,
那里 是 不 矿井 在 戈林 , " 他 说道 ,
“戈林岛上没有地雷,”他说。

" [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [ˈkwɔːrɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][bɪɡ][fɑːrmz] .
" **just a few quarries and a lot of big farms** .
" 只是 一个 很少 采石场 和 一个 很多 的 大的 农场 .
只有几个采石场和很多大型农场。

[wiː; wi][ˈnevə(r)][hæv; həv][tuː; tə] [kɪl] [ɑːˈselvz] [ˈwɜːkɪŋ] .
We never have to kill ourselves working .
我们 绝不 有 到 杀 我们自己 在职的 .
我们根本不需要拼命工作。

[wɒt] [ɡɪvz] ?
What gives ?
什么 给予 ?
怎么回事？

" [hiː; hi] [sez] .
" **he says** .
" 他 说道 .
他说。

" [əʊ] , " [ðə; ði][məɪn] [ˈkɒmz] [bæk] , " [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈkʌp(ə)] [bɪɡ][tɑːrg] [maɪnz] [ɪn] [fʊl] [swɪŋ] .
" **Oh , " the man comes back , " there's a couple big targ mines in full swing** .
" 哦 , " 这 男人 来 后退 , " 有 一个 夫妻 大的 目标 矿井 在 满的 摇摆 .
“哦,”那人回来了，“有几个大型目标地雷正在全力运转。”

[sʌm; səm][big] [ɜ:θ] [kən'sɜ:n] [ɪz] ['ʃɪpɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [stʌf] [faɪv] ['freɪtə(r)] [ə; eɪ][deɪ][tu:; tə] ['mɜ:kjəri]
Some big Earth concern is shipping out the stuff five freighters a day to Mercury
一些 大的 地球 忧虑 是 船运 出去 这 东西 五 货轮 一个 天 到 汞
[fɔ:(r); fə(r)] [mæs] [ˌɪnsju'leɪ(ə)n] .
for mass insulation .
为了 大量的 绝缘 .

地球上某个大事是每天用五艘货船将材料运往水星进行大规模隔热。

[ɔ:l] ['neɪtɪv] ['wɜ:kəz] .
All native workers .
全部 本国的 工人 .

全部是本地工人。

[ðeɪ] [doʊnt][get] [peɪd] [mʌt] — - ['sɪɡəret] , ['bʌb(ə)l][bəθ.bɑ:θ] , [sʌm; səm] - , [ɪ'lektɹəʊ] -
They don't get paid much — weej cigarettes , bubble bath , some thiska , electro -
他们 不 得到 有薪酬的 很多 — - 香烟 , 气泡 洗澡 , 一些 - , 电 -
[fɜ:(r)] ['blæŋkɪts] ,
fur blankets ,
毛皮 毯子 ,

他们挣不了多少钱——香烟、泡泡浴、一些锡斯卡（一种大麻制品）、电热毛毯，

[stʌf] [laɪk] [ðæt] — [bʌt; bət][aɪ][doʊnt][hɪə(r)] [jæp] .
stuff like that — but I don't hear yapping .
东西 喜欢 那 — 但 我 不 听到 喋喋不休 .

诸如此类的事情——但我没听到任何喋喋不休的声音。

[ɪf] [aɪ][du:; də] , [aɪ] [rɪ'pɔ:t] ['eniθɪŋ] [ðæt] [lʊks] [laɪk] ['sleɪvəri] .
If I do , I report anything that looks like slavery .
如果 我 做 , 我 报告 任何事物 那 看起来 喜欢 奴隶制 .

如果我发现任何疑似奴隶制的行为，我都会举报。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:; hi] [sez] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['græmə(r)] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [hɪm][ə; eɪ][hɑ:f]
" Of course he says it with a lot of grammar and it takes him a half
" 的 课程 他 说道 它 和 一个 很多 的 语法 和 它 需要 他 一个 一半
[ˈaʊə(r)] ,
hour ,
小时 ,

“他当然会用很多语法术语来解释，而且要花半个小时。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][slɑ:nt] .
but that is the slant .
但 那 是 这 倾斜 .

但这只是个角度。

[hi:; hi]['wɒnts][tu:; tə][gæb][sʌm; səm] [ðen] [wɪð] [pjəə] .
He wants to gab some then with Pierre .
他 想要 到 瞎扯 一些 然后 和 皮埃尔 .

他想和皮埃尔聊一会儿。

[aɪ] [si:] [ðæt][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] ['getɪŋ] ['dʒɪtəri][ænd; ənd] ['həʊmsɪk] , [tu:] ,
I see that the boy is getting jittery and homesick , too ,
我 看 那 这 男生 是 获得 紧张不安 和 想家 , 也 ,

我发现这孩子也变得焦躁不安，而且很想家。

[wen] [ðə; ði] [gai] [stɑ:rts] ['reɪvɪŋ] [ə'baʊt] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][flæf] [pu:lz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv]
when the guy starts raving about swimming in the flaff pools and the feeling of
什么时候 这 盖伊 开始 狂言 关于 游泳 在 这 废话 游泳池 和 这 感觉 的
- [pet(ə)lz]['ʌndə(r)][ɔ:(r); jə(r)][beə(r)] [fi:t] ,
katweela petals under your bare feet ,
- 花瓣 在下面 你的 裸 脚 ,

当那家伙开始滔滔不绝地讲述在弗拉夫池里游泳以及赤脚踩在卡特维拉花瓣上的感觉时，

[səʊ][ai] [sez] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [pleɪn] [ænd; ənd][get] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] .
so I says we have to catch a plane and get out of there .
所以 我 说道 我们 有 到 抓住 一个 飞机 和 得到 出去 的 那里 .

所以我说我们得赶紧搭飞机离开那里。

[pjeə] [sti:l] ['wɒnts][tu:; tə] [hed] [fɔ:(r); fə(r)] ['^ɔ:lin] .
Pierre still wants to head for Gorlin .
皮埃尔 仍然 想要 到 头 为了 戈林 .

皮埃尔仍然想去戈林。

[hi:; hi] [sez] [hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l][mʌst; məst][bi:; bi] [ʌn'hæpi] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɔ:(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)]
He says his people must be unhappy about something or they are more
他 说道 他的 人们 必须 是 不开心 关于 某物 或者 他们 是 更多的
[ˈkeəf(ə)l] .
careful .
小心 .

他说，他的人民一定是遇到了什么不顺心的事，或者他们更加谨慎了。

[laɪf] [ɒn] ['^ɔ:lin] [ɪz] [tu:] [mʌtʃ] [fʌn][tu:; tə][dʒʌst][gəʊ][ænd; ənd][daɪ][fɔ:(r); fə(r)][nəʊ]['ri:z(ə)n] .
Life on Gorlin is too much fun to just go and die for no reason .
生活 在 戈林 是 也 很多 乐趣 到 只是 去 和 死 为了 不 原因 .

戈林星球上的生活如此美好，何必无缘无故地死去呢？

[ai][traɪ][tu:; tə][pep][hɪm][ʌp][ɒn][ðə; ðɪ] [wei] [bæk] [tu:; tə][kaɪ] ,
I try to pep him up on the way back to Chi ,
我 尝试 到 活力 他 向上 在 这 方式 后退 到 奇 ,

我试图在回芝加哥的路上让他振作起来。

['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][nekst] [fart] [wɪð] [kɪd][bɒp] ,
talking about his next fight with Kid Bop ,
说 关于 他的 下一个 斗争 和 孩子 波普 ,

谈到他与Kid Bop的下一场比赛，

[bʌt; bət][hi:; hi] [sez] [hi:; hi][kænt] [si:] ['eni] ['ri:z(ə)n][ɪn] ['faɪtɪŋ] , ['aɪðə(r)] , [dʒʌst] [naʊ] .
but he says he can't see any reason in fighting , either , just now .
但 他 说道 他 不能 看 任何 原因 在 斗争 , 任何一个 , 只是 现在 .

但他说，现在他也看不出有什么理由要打架。

[ai] [tel] [hɪm][ai] [θɪŋk] [hi:; hi][kaɪnd][ɒv; əv][laɪks] ['faɪtɪŋ] ,
I tell him I think he kind of likes fighting ,
我 告诉 他 我 思考 他 种类 的 点赞 斗争 ,

我告诉他，我觉得他有点喜欢打架。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sez] [wɒt] [hi:; hi][laɪks][ɪz][ðə; ðɪ][naɪs] [θɪŋz] [ai] [θɪŋk] [ə'baʊt][hɪm] [wen] [hi:; hi][wɪnz] ,
but he says what he likes is the nice things I think about him when he wins ,
但 他 说道 什么 他 点赞 是 这 好的 事物 我 思考 关于 他 什么时候 他 胜利 ,

但他表示，他喜欢的是我在他获胜时对他的赞美之词。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [tu:] ['wʌrɪd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['fæməli][tu:; tə] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɒt] [ai]
and he is too worried about his family to pay much attention to what I
和 他 是 也 担心 关于 他的 家庭 到 支付 很多 注意力 到 什么 我
[θɪŋk] [dʒʌst] [naʊ] .
think just now .
思考 只是 现在 .

他太担心家人了，所以不太在意我刚才的想法。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bəʊθ] ['prɪtɪ] [flʌʃ] [frɒm; frəm][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][best] [faɪt] ['siːz(ə)nz][ai]['evə(r)] [siː]
we are both pretty flush from one of the best fight seasons I ever see
我们 是 两个都 漂亮的 冲洗 从 一 的 这 最好的 斗争 季节 我 曾经 看
[ænd; ənd][ə; eɪ][rest][woʊnt] [hɜːt] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
and a rest won't hurt the boy ,
和 一个 休息 惯于 伤害 这 男生 ,

我们俩都因为刚刚经历了我见过的最精彩的赛季之一而筋疲力尽，休息一下对孩子也没什么坏处。

[səʊ][ai] [seɪ] [əʊ'keɪ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][baɪ][ðə; ði][fɜːst][l'aɪnə(r)] [ɒf] [ðə; ði][flæts] .
so I say okay , we are going by the first liner off the Flats .
所以 我 说 好的 , 我们 是 去 经过 这 第一的 衬垫 离开 这 公寓 .

所以我说，好的，我们就乘坐第一班从弗拉茨出发的轮渡。

" [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] , [dʒəʊ] , " [hiː; hi] [sez] .
" You don't have to go , Joe , " he says .
" 你 不 有 到 去 , 乔 , " 他 说道 .

“你不用去，乔，”他说。

" [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [dəʊ] [ænd; ənd][treɪn][ə; eɪ]['kʌp(ə)] [mɔː(r)] [kidz] .
" Keep your dough and train a couple more kids .
" 保持 你的 面团 和 火车 一个 夫妻 更多的 孩子们 .

“把钱省下来，再培养几个孩子吧。”

[ai] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [bæk] , " [hiː; hi] [sez] .
I may not be back , " he says .
我 可能 不是 是 后退 , " 他 说道 .

“我可能不会回来了，”他说。

" [lʊk] , [bɔɪ] , " [ai] [sez] , " [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [fuːd] [ɪz][laɪk][ɒn][ðəm; ðəm]['laɪnər] ,
" Look , boy , " I says , " you know what the food is like on them liners ,
" 看 , 男生 , " 我 说道 , " 你 知道 什么 这 食物 是 喜欢 在 他们 衬垫 ,

“听着，孩子，”我说，“你知道那些邮轮上的食物是什么样的。”

" [ai] [sez] , [kaɪnd][ɒv; əv] ['kɪdɪŋ] , " [ænd; ənd] [ɪf] [ðeəz; ðəz]['nəʊbədi] [ə'raʊnd] [tuː; tə][kræm][aɪ 'tiː] [daʊn]
" I says , kind of kidding , " and if there's nobody around to cram it down
" 我 说道 , 种类 的 开玩笑 , " 和 如果 有 无人 大约 到 塞满 它 向下

[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

我半开玩笑地说：“如果周围没有人强迫你吃下去，

[juː; jʊ][doʊnt] [iːt] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [iːt] , [juː; jʊ] [stɑːv] — [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [stɑːv] ,
you don't eat , and if you don't eat , you starve — and if you starve ,
你 不 吃 , 和 如果 你 不 吃 , 你 饿死 — 和 如果 你 饿死 ,

你不吃饭，如果你不吃饭，你就会饿死——如果你饿死，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][nəʊ] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][sɪstə(r)][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][əʊld][mæn] .
you are in no condition to cheer up your sister and your old man .
你 是 在 不 状况 到 欢呼 向上 你的 姐姐 和 你的 老的 男人 .

你现在的状态根本无法安慰你的妹妹和你的父亲。

[br'saɪdz] , " [ai] [sez] ,
Besides , " I says ,
除了 , " 我 说道 ,

此外，我说，

" [ai][kæn; kən] [ə'fʊːd] [ə; eɪ][ver'keɪ(ə)n][ænd; ənd][jʊə; jər][ðə; ði]['əʊnli] ['faɪtə(r)] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð]
" I can afford a vacation and you're the only fighter I want to work with
" 我 能 买得起 一个 假期 和 你是 这 仅有的 战斗机 我 想 到 工作 和
.
:
.

“我负担得起度假，而你是我唯一想合作的拳手。”

[jʊ:v] [gɒt][ə; eɪ][ˈri:əl][ˈfju:tʃə(r)] , " [aɪ] [sez] , " [ænd; ənd][aɪm][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [bæk] [əˈlaɪv] .
You've got a real future , " I says , " and I'm going to bring you back alive .
你已经 得到 一个 真实的 未来 , " 我 说道 , " 和 我是 去 到 带来 你 后退 活 .
"你前途无量,"我说, "我会让你活着回来。"

" [aɪ] [ges] [ðæt] [meɪks] [hɪm] [fi:l] [kaɪnd][ɒv; əv] [gʊd] ,
" I guess that makes him feel kind of good ,
" 我 猜测 那 制作 他 感觉 种类 的 好的 ,
我想这会让他感觉不错吧。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hi:; hi][grɪnz] [fɜ:st] [taɪm] [sɪns] [hi:; hi] [ri:dz] [ðæt] [ˈpeɪpə(r)][ænd; ənd] [sez] , " [ɔ:l] [raɪt] ,
because he grins first time since he reads that paper and says , " All right ,
因为 他 咧嘴笑 第一的 时间 自从 他 阅读 那 纸 和 说道 , " 全部 正确的 ,
因为他自从读了那份报纸后第一次露出了笑容, 他说: "好吧,
[dʒəʊ] , [kʌm] [ɒn] [əˈlɒŋ] .
Joe , come on along .
乔 , 来 在 沿着 .

乔, 跟我来。

" [wi:; wi] [baɪ] [ə; eɪ] [fju:] [ˈprɪti] [ænd; ənd] [ˈnek,tʌɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][ænd; ənd] [ʃɪp] [aʊt][ɒv; əv][kaɪ]
" We buy a few pretties and neckties in the station and ship out of Chi
" 我们 买 一个 很少 漂亮女孩 和 领带 在 这 车站 和 船 出去 的 奇
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][flæts][ɒn][ðə; ði][nekst][tæt] .
for the Flats on the next TAT .
为了 这 公寓 在 这 下一个 塔塔 .
"我们在车站买些漂亮的小饰品和领带, 然后搭乘下一班TAT列车从芝加哥运往平原地区。"

[pjeə] [ˈwɒnts][tu:; tə][get][sʌm; səm] [ˈpɜ:fju:m] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] ,
Pierre wants to get some perfume for his sister ,
皮埃尔 想要 到 得到 一些 香水 为了 他的 姐姐 ,
皮埃尔想给妹妹买些香水。

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [hɪm][wi:; wi][kæn; kən][get][ˈbetə(r)][ɒn] [ˈvi:nəs] , [weə(r)] [ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] [stʌf] [ɪz] [meɪd] .
but I tell him we can get better on Venus , where all the good stuff is made .
但 我 告诉 他 我们 能 得到 更好的 在 金星 , 在哪里 全部 这 好的 东西 是 制成 .
但我告诉他, 在金星上我们可以做得更好, 那里是所有好东西的产地。

[ðə; ði][trɪp][frɒm; frəm] [ˈvi:nəs] [speɪs] [beɪs] [tu:; tə] [ˈʌɔ:lin] [ɪz][fɑ:st][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ˈəʊvə(r)] - [draɪv] ,
The trip from Venus Space Base to Gorlin is fast on account of over - drive ,
这 旅行 从 金星 空间 根据 到 戈林 是 快速地 在 帐户 的 超过 - 驾驶 ,
由于采用了超速驱动, 从金星太空基地到戈林的旅程非常快。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][səʊ][aɪ][hæv; həv][nəʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈpɑ:sɪŋ] [pjeə] [ɒf] [æz; əz][ə; eɪ][ˈfaɪtə(r)] [hu:] [hæz; həz]
but even so I have no trouble passing Pierre off as a fighter who has
但 甚至 所以 我 有 不 麻烦 通过 皮埃尔 离开 作为 一个 战斗机 WHO 有
[ðə; ði][ˈdʒɪtəz][ænd; ənd][ɪz] [ˈhedɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][veɪˈkeɪ(ə)n] [weə(r)] [hi:; hi] [lɜ:rnz] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ ˈti:]
the jitters and is headed for a vacation where he learns to take it
这 紧张 和 是 标题 为了 一个 假期 在哪里 他 学习 到 拿 它
[ˈi:zi] [ðə; ði] [ˈi:zi] [wei] .
easy the easy way .
简单的 这 简单的 方式 .

但即便如此, 我也不难把皮埃尔描绘成一个紧张不安的拳击手, 他正准备去度假, 在那里他会学会轻松自在地放松。
[hi:; hi][ɪz] [ɔ:lweɪz] [ˈbɜ:nɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] [ɔ:(r)][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɒn][ə; eɪ] [ˌsɪgəˈret] ,
He is always burning his fingers or his mouth on a cigarette ,
他 是 总是 燃烧 他的 手指 或者 他的 嘴 在 一个 卷烟 ,
他总是被香烟烫到手指或嘴巴。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][hɪm][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .
and I have to keep an eye on him all the time .
和 我 有 到 保持 一个 眼睛 在 他 全部 这 时间 .
我必须时刻盯着他。

[nɜ:vz] , [ai][ɪk'spleɪn][tu:; tə][ðə; ði] ['pæsndʒər] .
Nerves , **I explain to the passengers** .
神经 , 我 解释 到 这 乘客 .

我向乘客们解释说，是紧张。

[wen] [wi:; wi][lənd] , [pjeə] [ɪz][ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][fəʊks] , [bʌt; bət][ai] [sez] [nəʊ] ,
When we land, Pierre is all for hunting up his folks, but I says no ,
什么时候 我们 土地 , 皮埃尔 是 全部 为了 打猎 向上 他的 各位 , 但 我 说道 不 ,
我们落地后，皮埃尔一心想找到他的家人，但我拒绝了。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] , [,aɪ 'ti:][ɪz] ['smɑ:tə] [tu:; tə] [keɪs] [ðə; ði][dʒɔɪnt] .
if there is some trouble, it is smarter to case the joint .
如果 那里 是 一些 麻烦 , 它 是 更聪明 到 案件 这 联合的 .

如果出现问题，最好先检查一下接头。

[wi:; wi] [tʃek] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['swæŋki] ['tʊərɪst] [həʊ'tel] .
We check in at the swanky tourist hotel .
我们 查看 在 在 这 时髦的 游客 酒店 .

我们入住这家豪华旅游酒店。

[ʃi:; ʃi][ɪz] [nju:;] [sɪns] [ai][,eɪ 'em][ɒn] ['^ɔ:lɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [j'iəz] [ə'gəʊ][ænd; ənd] [wɒt] [kla:s] !
She is new since I am on Gorlin a couple years ago and what class!
她 是 新的 自从 我 是 在 戈林 一个 夫妻 年 前 和 什么 班级 !

她是我几年前加入戈林学院时的新人，真是太棒了！

[ʃi:; ʃi][ɪz] [bɪlt] [ə'raʊnd][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [flæf] [pu:lz] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] ['plænɪt][ænd; ənd][,aʊə(r)]
She is built around one of the biggest flaff pools on the whole planet and our
她 是 建造 大约 一 的 这 最大 废话 游泳池 在 这 所有的 行星 和 我们的
[ru:m] [ɪz] [kəm'pli:tli] [laɪnd] [wɪð] ['pædɪd] ['velvəti] [stʌf] ,
room is completely lined with padded velvety stuff ,
房间 是 完全地 衬里 和 带衬垫 天鹅绒般的 东西 ,

她围绕着地球上最大的绒毛池之一而建，我们的房间完全铺满了柔软的天鹅绒垫子。

[sɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [di:p] [red] ['kʌlə(r)] ,
sort of a deep red color ,
种类 的 一个 深的 红色的 颜色 ,

一种深红色，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑ:θru:m; 'bɑ:θrʊm][hæz; həz][ə; eɪ] - ['ʃaʊə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] ['niəli] [fləʊt] [ə'weɪ] [ɒn]
and the bathroom has a cloudrift shower that you nearly float away on
和 这 浴室 有 一个 - 淋浴 那 你 几乎 漂浮 离开 在
.
:
.

浴室里有一个云雾淋浴，感觉就像漂浮在空中一样。

[bʌt; bət] [pjeə] [dʒʌst] ['dʌznt] [r'læks] .
But Pierre just doesn't relax .
但 皮埃尔 只是 不 放松 .

但皮埃尔就是放松不下来。

[ai] [ki:p] ['traɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm][get][ɪn][ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] , [bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz][nəʊ][ju:z] .
I keep trying to make him get in the shower, but it is no use .
我 保持 尝试 到 制作 他 得到 在 这 淋浴 , 但 它 是 不 使用 .

我一直试图让他去洗澡，但都没用。

[hi:; hi] [sez] [hi:; hi][ɪz][dʒʌst] [tu:] ['wʌrɪd] [tu:; tə] [teɪk] ['eni] ['plezə(r)] [ɪn][,aɪ 'ti:] .
He says he is just too worried to take any pleasure in it .
他 说道 他 是 只是 也 担心 到 拿 任何 乐趣 在 它 .

他说他太担心了，根本享受不到任何乐趣。

[ai][dɒʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ] ['skaʊtɪŋ] [tɪl] [naɪt] [ænd; ənd][ðæt][ɪz] ['θɜːti][sʌm; səm] ['aʊəz]
I don't think we ought to go scouting till night and that is thirty some hours
我 不 思考 我们 应该 到 去 侦察 直到 夜晚 和 那 是 三十 一些 小时
[jet] ,
yet ,
然而 ,

我认为我们不应该在晚上之前去侦察，那还有三十多个小时呢。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [siː] [hiː; hi][ɪz]['set(ə)lɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][weə(r)][ðə; ði] [fʌz] [raɪt] [ɒf] [ðə; ði][flɔː(r)] ['wɔːkɪŋ]
but when I see he is settling down to wear the fuzz right off the floor walking
但 什么时候 我 看 他 是 安顿 向下 到 穿 这 模糊 正确的 离开 这 地面 步行
[raʊnd][ænd; ənd][raʊnd] ,
round and round ,
圆形的 和 圆形的 ,

但当我看到他安静下来，绕着圈子走来走去，把地上的绒毛都蹭掉了，

[ai] [gɪv] [ɪn] , [fiːd] [hɪm][ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] [ai] [brɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪp] ,
I give in , feed him a sandwich I bring from the ship ,
我 给 在 , 喂养 他 一个 三明治 我 带来 从 这 船 ,
我妥协了，给他吃了我从船上带来的三明治。

[ænd; ənd][wiː; wi][strəʊl] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] [laɪk][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['flaʊəz] .
and we stroll off in the woods like we are looking for flowers .
和 我们 漫步 离开 在 这 树林 喜欢 我们 是 寻找 为了 花朵 .
我们漫步在树林里，仿佛在寻找鲜花。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [saɪnz] [ə'raʊnd][ðə; ði][həʊ'tel] ['seɪɪŋ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [maɪnz] ,
There are no signs around the hotel saying which way to the mines ,
那里 是 不 标志 大约 这 酒店 说 哪个 方式 到 这 矿井 ,
酒店周围没有任何指示牌告诉您去矿井的方向。

[səʊ][wiː; wi][set] [ɒf] [tuː; tə]['sɜːk(ə)][ðə; ði][həʊ'tel][ænd; ənd] ['speɪs,pɔːt] ['kliːərɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]
so we set off to circle the hotel and spaceport clearing to look for
所以 我们 放 离开 到 圆圈 这 酒店 和 太空港 清理 到 看 为了
[ðə; ði][reɪl] - [laɪn] [ðæt] [brɪŋz] [ðə; ði][tɑːrg][tuː; tə][ðə; ði] [pɔːt] .
the rail - line that brings the targ to the port .
这 轨 - 线 那 带来 这 目标 到 这 港口 .

于是我们出发绕着酒店和航天港空地转一圈，寻找将目标物运到港口的铁路线。

[ai]['fɪgə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [gɒn] [ə'baʊt] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd] [wen] [ai] ['niːəli] [fɔːl]
I figure we have gone about two - thirds of the way around when I nearly fall
我 数字 我们 有 已消失 关于 二 - 三分之一 的 这 方式 大约 什么时候 我 几乎 落下
['əʊvə(r)][ə; eɪ] [gai] ['saɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
over a guy sitting on the ground with his head in his hands .
超过 一个 盖伊 坐着 在 这 地面 和 他的 头 在 他的 双手 .

我估计我们走了大约三分之二的路程时，差点被一个坐在地上双手抱头的人绊倒。

[wɒt] [ai] [θɪŋk] [ɪz] - ['flaʊəz] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [red] - [hiː; hi][hæz; həz][ɒn] .
What I think is katweela flowers is just the red Anesthon kloa he has on .
什么 我 思考 是 - 花朵 是 只是 这 红色的 - - 他 有 在 .
我觉得卡特维拉花其实就是他身上穿的红色Anesthon kloa。

[hiː; hi] [lʊks] [ʌp] [sɔːt] [ɒv; əv] [dʌl] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [siːz] [pjeə] [wɪð] [em 'iː] .
He looks up sort of dull and then he sees Pierre with me .
他 看起来 向上 种类 的 乏味的 和 然后 他 看到 皮埃尔 和 我 .
他抬起头，神情有些呆滞，然后看到了我和皮埃尔。

[hiː; hi] [lets] [aʊt][ə; eɪ] [jɪp] [ænd; ənd][sɪts] [bæk] [hɑːd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [məʊnz] .
He lets out a yip and sits back hard on the ground and moans .
他 让我们 出去 一个 耶普 和 坐着 后退 难的 在 这 地面 和 呻吟 .
他发出一声呜咽，重重地坐回地上，呻吟起来。

[pjeə] [jæŋks][ðə; ði] ['feləʊ] [ʌp][ʒɒn][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [hʌgz] [hɪm][ænd; ənd][stɑ:rts][tu:; tə] ['dʒæbə(r)]
Pierre yanks the fellow up on his feet and hugs him and starts to jabber
皮埃尔 美国人 这 同伴 向上 在 他的 脚 和 拥抱 他 和 开始 到 喋喋不休
[ə'weɪ] [səʊ][fɑ:st][ai][kænt] [tel] [wɒt] [hi:; hi][ɪz] ['seɪɪŋ] .
away so fast I can't tell what he is saying .
离开 所以 快速地 我 不能 告诉 什么 他 是 说 .

皮埃尔一把将那家伙拉起来，抱住他，然后开始语速飞快地胡言乱语，我根本听不懂他在说什么。

[ˈfɒrənəz] [ˈɔ:lweɪz] [tɔ:k] [fɑ:stə(r)][ðæn; ðən] ['enɪbədi] [els] .
Foreigners always talk faster than anybody else .
外国人 总是 讲话 快点 比 任何人 别的 .

外国人说话总是比其他人快。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [gai] [pʊts][ɪn][ə; eɪ] [wɜ:d] [ɔ:(r)] [tu:] ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi]
The other guy puts in a word or two every once in a while and then he
这 其他 盖伊 放置 在 一个 单词 或者 二 每一个 一次 在 一个 尽管 和 然后 他
[skræm] [ɒf] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] .
scrams off through the trees .
紧急停顿 离开 通过 这 树木 .

另一个人时不时插上一两句话，然后就溜进树林里跑开了。

" [ðæts] [nʊr] , " [pjeə] [ɪnfɔ:mz] [em 'i:] , " [ðə; ði] [gai] [maɪ]['sɪstə(r)] - [ɪz] - [tu:; tə] .
" **That's Noor** , " **Pierre informs me** , " **the guy my sister Jennel is glenched to** .
" 那就是 努尔 , " 皮埃尔 通知 我 , " 这 盖伊 我的 姐姐 - 是 - 到 .
“那是努尔,”皮埃尔告诉我, “我妹妹珍妮尔嫁给了他。”

[hi:z] ['gənə] [get][ju: 'es][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l][ɒv; əv] - [səʊ][ˌnoʊ'bə:di:l]['nəʊtɪs][ju: 'es][ə'raʊnd][ðə; ði] [maɪn] .
He's gonna get us a couple of kloas so nobody'll notice us around the mine .
他是 将会 得到 我们 一个 夫妻 的 - 所以 没有人会 注意 我们 大约 这 矿 .

他会给我们弄几克洛阿斯，这样就不会有人注意到我们在矿井附近了。

[hi:z] ['fi:lɪŋ] ['mɑ:ti] [ləʊ] , [bʌt; bət][ai][kænt] ['fɪgə(r)] [aʊt] [waɪ] .
He's feeling mighty low , but I can't figure out why .
他是 感觉 强大的 低的 , 但 我 不能 数字 出去 为什么 .

他情绪非常低落，但我不知道为什么。

[hi:; hi] [sez] - [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn][ɑ:(r); ə(r)][əʊ'keɪ] ,
He says Jennel and the old man are okay ,
他 说道 - 和 这 老的 男人 是 好的 ,

他说珍妮尔和老人都平安无事。

['əʊnli][hi:; hi][kænt]['evə(r)] ['kæri] - [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] [br'kæz; br'kɒz][hi:; hi] [eɪnt] [mæn]
only he can't ever carry Jennel to his own house because he ain't man
仅有的 他 不能 曾经 携带 - 到 他的 自己的 房子 因为 他 不是 男人
[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .

但他永远也抱不动珍妮尔回家，因为他不够男子汉。

[ai][daʊnt][get][aɪ 'ti:] .
I don't get it .
我 不 得到 它 .

我不明白。

[hi:; hi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['fɑ:tə(r)] , [dʒəʊ] .
He can make a good fighter , Joe .
他 能 制作 一个 好的 战斗机 , 乔 .

乔，他可以成为一名优秀的拳击手。

" [br'fɔ:(r)][ju:; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [θri:] ,
" **Before you can count three** ,
" 前 你 能 数数 三 ,

“在你数到三之前，

[nʊr] [ɪz] [bæk] [ə'gen] [wɪð] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [pjeə] [strips] [ænd; ənd] [gets] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] .
Noor is back again with the kloas and Pierre strips and gets into his .
努尔 是 后退 再次 和 这 - 和 皮埃尔 条状物 和 获得 进入 他的 .

Noor 又带着 kloas 回来了，Pierre 脱光衣服，穿上了他的衣服。

[ai] [eɪnt] [tu:] [ki:n] [tu;; tə] [fəʊ] [maɪ] - ,
I ain't too keen to show my shapelies ,
我 不是 也 敏锐的 到 展示 我的 - ,

我不太热衷于展示我的身材，

[bʌt; bət] [pjeə] [stɑ:rts] [græbɪŋ] [maɪ] [ʒɜ:t] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [tu;; tə] [pʊt] [ðə; ði] - [ɒn] [ɔ:(r)] [els] .
but Pierre starts grabbing my shirt and I have to put the kloa on or else .
但 皮埃尔 开始 抓取 我的 衬衫 和 我 有 到 放 这 - 在 或者 别的 .

但是皮埃尔开始抓我的衬衫，我不得不穿上克洛亚，否则后果不堪设想。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hed] [saʊθ] [æt; ət] [ə; eɪ] [gʊd] [klɪp] [ænd; ənd] [ai] [tæg] [ə'ləŋ] ['traɪɪŋ] [tu;; tə] [kætʃ] [ʌp]
The boys head south at a good clip and I tag along trying to catch up
这 男孩们 头 南 在 一个 好的 夹子 和 我 标签 沿着 尝试 到 抓住 向上
[ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [skɔ:(r)] .
and find out the score .
和 寻找 出去 这 分数 .

男孩们一路向南疾驰，我跟在后面试图追上他们，了解比分。

[wen] [pjeə] [si:z] [ai] [eɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [laɪk] ['wɪndɪd; waɪndɪd] ,
When Pierre sees I am making like winded ,
什么时候 皮埃尔 看到 我 是 制作 喜欢 喘息 ,

当皮埃尔看到我气喘吁吁时，

[hi;; hi] [sləʊz] [daʊn] [ænd; ənd] [telz] [em 'i:] [wi;; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu;; tə] [ðə; ði] [maɪn] ['oʊnərz] ['fænsɪ]
he slows down and tells me we are going to the mine owner's fancy
他 减速 向下 和 讲述 我 我们 是 去 到 这 矿 所有者的 想要
[dʌmp] [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] [dræg] .
dump about two miles down the drag .
倾倒 关于 二 英里 向下 这 拖 .

他放慢车速，告诉我我们要去矿主位于小路两英里外的高档垃圾场。

[pjeə] [sez] [nʊr] [telz] [hɪm] [ðə; ði] [maɪn] ['əʊnə(r)] ['dʌznt] [laɪk] [hɪm] [ænd; ənd] [hi;; hi] [hæz; həz] [tu;; tə]
Pierre says Noor tells him the mine owner doesn't like him and he has to
皮埃尔 说道 努尔 讲述 他 这 矿 所有者 不 喜欢 他 和 他 有 到
[li:v] [ju: 'es] [wen] [wi;; wi] [get] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
leave us when we get in sight of the house .
离开 我们 什么时候 我们 得到 在 视线 的 这 房子 .

皮埃尔说，努尔告诉他，矿主不喜欢他，当我们看到房子的时候，他必须离开我们。

['ɑ:ftə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] , [nʊr] [brɪ'ɡɪnz] [tu;; tə] [dræg] [ə'ləŋ] .
After about a mile , Noor begins to drag along .
后 关于 一个 英里 , 努尔 开始 到 拖 沿着 .

走了大约一英里后，努尔开始拖着脚步往前走。

[ðen] [hi;; hi] [dʒʌst] [sɪts] [daʊn] ['ʌndə(r)] [ə'nʌðə(r)] [tri:] [ænd; ənd] [sez] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Then he just sits down under another tree and says that is the end of the
然后 他 只是 坐着 向下 在下面 其他 树 和 说道 那 是 这 结尾 的 这
[laɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .
line for him .
线 为了 他 .

然后他就在另一棵树下坐了下来，说他的旅程到此结束了。

[hi;; hi] [pɔɪnts] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [sez] [gəʊ] [ɒn] ,
He points through the trees and says go on ,
他 积分 通过 这 树木 和 说道 去 在 ,

他指着树林说，继续往前走。

[ˈmeɪbi] [hiː; hi][ɪz] [stiːl] [ðeə(r)] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] , [ˈmeɪbi] [nɒt] .
maybe he is still there when we come back , maybe not .
或许 他 是 仍然 那里 什么时候 我们 来 后退 , 或许 不是 .

我们回来的时候, 他可能还在那里, 也可能不在了。

[waɪl] [pjəə] [ɪz] [dʒɔː] [wɪð] [hɪm] ,
While Pierre is jawing with him ,
尽管 皮埃尔 是 喋喋不休 和 他 ,

当皮埃尔和他争论不休时,

[aɪ] [lʊk] [ʌp][ðə; ði][treɪl][ænd; ənd] [siː] [ə; eɪ] - [beɪb] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [əˈweɪ] .
I look up the trail and see a Anesthon babe about a hundred feet away .
我 看 向上 这 踪迹 和 看 一个 - 宝贝 关于 一个 百 脚 离开 .

我抬头望向小路, 看到大约一百英尺外有一个阿内斯顿女孩。

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [beɪb] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [bluː] [ænd; ənd] [ɡriːn]
You can tell it is a babe from one of them blue and green mollos
你 能 告诉 它 是 一个 宝贝 从 一 的 他们 蓝色的 和 绿色的 莫洛斯
[dreɪpt] [əˈraʊnd][hɜː(r); hə(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] - .
draped around her over the kloa .
垂坠的 大约 她 超过 这 - .

从她身上披着的蓝色和绿色的毛毯就能看出她是个婴儿。

[nʊr] [siːz] [hɜː(r); hə(r)] , [tuː] , [ænd; ənd] [teɪks] [ɒf] [laɪk][ə; eɪ][bæt] [bæk] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [kʌm] .
Noor sees her , too , and takes off like a bat back the way we come .
努尔 看到 她 , 也 , 和 需要 离开 喜欢 一个 蝙蝠 后退 这 方式 我们 来 .

努尔也看到了她, 像蝙蝠一样飞快地朝我们来的方向跑去。

[pjəə] [dʒɔɡ] [əˈhed] [ænd; ənd] [wen] [aɪ][get][ʌp] [wɪð] [hɪm] , [ðeə(r)][hiː; hi][ɪz] [ˈhʌɡɪŋ] [ænd; ənd]
Pierre jogs ahead and when I get up with him , there he is hugging and
皮埃尔 慢跑 前方 和 什么时候 我 得到 向上 和 他 , 那里 他 是 拥抱 和
[ˈdʒæbəɪŋ] [əˈgen] .
jabbering again .
喋喋不休 再次 .

皮埃尔慢跑着上了前面, 当我跟他一起起身时, 他又在拥抱我, 叽叽喳喳地说个不停。

" [maɪ][ˈsɪstə(r)] - , " [hiː; hi] [sez] , [ænd; ənd] , " - , [ðɪs] [ɪz][dʒəʊ] , [maɪ][ˈmænɪdʒə(r)] .
" **My sister Jennel ,** " **he says , and ,** " **Jennel , this is Joe , my manager .**
" 我的 姐姐 - , " 他 说道 , 和 , " - , 这 是 乔 , 我的 经理 .

“我的妹妹珍妮尔,”他说, “珍妮尔, 这位是我的经纪人乔。”

" [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ][kjuːt] [trɪk] [wɪð] [lɒts][ɒv; əv] - [ˈʃəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈmɒləʊ] .
" **She is a cute trick with lots of yumph showing through the mollo .**
" 她 是 一个 可爱的 诡计 和 很多 的 - 显示 通过 这 莫洛 .

“她是个可爱的小妖精, 透过她的小肚臍就能看出她很有魅力。”

[ʃiː; ʃɪ][stændz][kaɪnd][ɒv; əv] [slʌmpt] , [ðəʊ] ,
She stands kind of slumped , though ,
她 站立 种类 的 瘫倒 , 尽管 ,

她站着的时候有点耷拉着肩膀。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈʃaɪni] [blæk] [heə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈprɪti] [mæft] .
and a few of the flowers in her shiny black hair are pretty mashed .
和 一个 很少 的 这 花朵 在 她 闪亮的 黑色的 头发 是 漂亮的 捣碎 .

她乌黑亮丽的头发上别着的几朵花已经蔫烂了。

" - [ˈsmætə(r)] , - ?
" ' **Smatter , Jennel ?**
" - 琐事 , - ?

“斯马特, 珍妮尔? ”

" [ai] [sez] .
" **I says** .
" 我 说道 :

我说。

" [ju:;; jʊ] [lʊk] [kaɪnd][ɒv; əv] [drægd] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪm] [hu:z] ['brʌðə(r)] ['kɒmz] [həʊm]
" **You look kind of dragged out for a dame whose brother comes home**
" 你 看 种类 的 拖拽 出去 为了 一个 贵妇人 谁 兄弟 来 家
[ˈpræktɪkli] [ə; eɪ] [tʃæmpi:n] .
practically a champeen .
几乎 一个 冠军 .

“你看上去有点疲惫不堪，不像个哥哥像个冠军一样回家的女人。”

- ['flaʊəz] [gəʊ][ɒn] [straɪk] ?
Katweela flowers go on strike ?
- 花朵 去 在 罢工 ?

Katweela 的花朵罢工了吗？

" [ai] [sez] , [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [tɔ:k] .
" **I says , just trying to make talk** .
" 我 说道 , 只是 尝试 到 制作 讲话 :

“我说，只是想找点话题聊聊。”

[ʃi:; ʃi] [slʌmp] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mɔ:(r)][ænd; ənd] [sez] [ðə; ði] [bɒs] [doʊnt][laɪk][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [haʊ] [ɪts]
She slumps a little more and says the boss don't like her and how it's
她 暴跌 一个 小的 更多的 和 说道 这 老板 不 喜欢 她 和 如何 它是
[tu:;] [bæd][hɜ:(r); hə(r)][ˈbrʌðə(r)][hæz; həz][tu:; tə] [kʌm] [həʊm][ænd; ənd][faɪnd][hɜ:(r); hə(r)] [sti:l] [ə'laɪv]
too bad her brother has to come home and find her still alive
也 坏的 她 兄弟 有 到 来 家 和 寻找 她 仍然 活
[ænd; ənd] ['klʌtərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [wʊdz] .
and cluttering up the woods .
和 杂乱 向上 这 树林 .

她又颓然地垂下头，说老板不喜欢她，还说她哥哥回家后发现她还活着，却在树林里到处乱跑，真是太糟糕了。

[ai] [tel] [pjeə] [ʃi:; ʃi][ˈbetə(r)] [teɪk] [ju: 'es][tu:; tə] [ðɪs] [bɒs] [ðæt] [doʊnt][laɪk][ə; eɪ] [beɪb] [laɪk][hɜ:(r); hə(r)] ,
I tell Pierre she better take us to this boss that don't like a babe like her ,
我 告诉 皮埃尔 她 更好的 拿 我们 到 这 老板 那 不 喜欢 一个 宝贝 喜欢 她 ,
我告诉皮埃尔，她最好带我们去见那个不喜欢她这种美女的老板。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dʒʌst] [feɪks] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [sez] [gəʊ][ðæt] [wei] [ænd; ənd][wi:; wi] [kʌm]
but she just shakes her head and says go that way and we come
但 她 只是 奶昔 她 头 和 说道 去 那 方式 和 我们 来
[tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .
to the house .
到 这 房子 .

但她只是摇摇头说往那边走，然后我们就到了房子那里。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [sez] [ðə; ði] [bɒs] [meɪks] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ju:z][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ:z] - ['entrəns] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)]
Then she says the boss makes the natives use the employees ' entrance on the other
然后 她 说道 这 老板 制作 这 本地人 使用 这 雇员 - 入口 在 这 其他
[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['ɒfəz] [tu:; tə] [teɪk] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ju: 'es][ðə; ði] [wei] .
side of the house and she offers to take and show us the way .
边 的 这 房子 和 她 优惠 到 拿 和 展示 我们 这 方式 .

然后她说老板让当地人使用房子另一边的员工入口，她主动提出带我们过去。

[ʃi:; ʃi][kaɪnd][ɒv; əv] ['twɪtʃɪz] [wen] [ʃi:; ʃi] [sez] " ['neɪtɪvz] .
She kind of twitches when she says " natives .
她 种类 的 抽搐 什么时候 她 说道 " 本地人 .

她说“土著人”这个词时，身体会微微抽搐一下。

" [ʃiː; ʃi][daʊnt][ˈiːv(ə)n] [sez] [jes] [ɔː(r)][nəʊ][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [tɪl] ,
" She don't even says yes or no all the way to the gate till ,
" 她 不 甚至 说道 是的 或者 不 全部 这 方式 到 这 门 直到 ,
" 她一路走到收银台，连‘是’或‘否’都不回答。”

[dʒʌst][bɪˈfɔː(r)][wiː; wi][get][ðeə(r)] ,
just before we get there ,
只是 前 我们 得到 那里 ,
" 就在我们到达那里之前，

[ai][trɪp][ɒn][ə; eɪ] [ruːt] [ænd; ənd] [bæŋ] [maɪ] [niː] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] [ɒn][ðə; ði] [wei] [daʊn] .
I trip on a root and bang my knee on a rock on the way down .
我 旅行 在 一个 根 和 砰 我的 膝盖 在 一个 岩石 在 这 方式 向下 .
我被树根绊倒，摔倒时膝盖撞到了石头。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
出色地，

[ai] [haʊl] [ænd; ənd] [kʌs] [sʌm; səm][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kʌmz] [ʌp] [kləʊz][ænd; ənd][ɑːksk][,em 'iː] [wɒt] [si:m]
I howl and cuss some and she comes up close and asks me what seems
我 嗥 和 坏话 一些 和 她 来 向上 关闭 和 问 我 什么 似乎
[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈmætə(r)] .
to be the matter .
到 是 这 事情 .

我嚎啕大哭，还骂了几句脏话，她走近我，问我怎么了。

[ai] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [bleɪmd] [rɒk] [həːts] [maɪ] [niː] [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] ['riːəl] [hɑːd] [ə'baʊt] [haʊ]
I tell her the blamed rock hurts my knee and I think real hard about how
我 告诉 她 这 被指责 岩石 疼痛 我的 膝盖 和 我 思考 真实的 难的 关于 如何
[hɜː(r); hə(r)] [niː] [wʊd] [fiːl] [ɪf] [ə; eɪ] [rɒk] [hɪts] [,aɪ 'tiː][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bʌst] [raɪt] [aʊt] ['kraɪɪŋ] .
her knee would feel if a rock hits it and she busts right out crying .
她 膝盖 会 感觉 如果 一个 岩石 点击量 它 和 她 半身像 正确的 出去 哭泣 .

我告诉她，那块石头硌得我膝盖疼，然后我认真地想了想，如果一块石头砸到她的膝盖上会是什么感觉，她立刻就哭了起来。

" [əʊ] , [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi][sɒbz] .
" Oh , you poor man , you poor man , you , " she sobs .
" 哦 , 你 贫穷的 男人 , 你 贫穷的 男人 , 你 , " 她 啜泣 .
"哦，你这个可怜的人，你这个可怜的人，你，”她抽泣着说。

" [ðæt] [rɒk] [daʊnt][laɪk][juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] . "
" That rock don't like you at all . "
" 那 岩石 不 喜欢 你 在 全部 . "
"那块石头一点也不喜欢你。”

" [,aɪ 'tiː][daʊnt] [heɪt] [,em 'iː] , [ˈaɪðə(r)] , " [aɪ] [sez] .
" It don't hate me , either , " I says .
" 它 不 恨 我 , 任何一个 , " 我 说道 .
"它也不恨我，”我说。

" [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] [rɒk] . "
" It's only a rock . "
" 它是 仅有的 一个 岩石 . "
"它只是一块石头而已。”

" [bʌt; bət][,aɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] [hɜːt] [tuː; tə][juː; jʊ] .
" But it makes a hurt to you .
" 但 它 制作 一个 伤害 到 你 .
但这会伤害到你。

[,aɪˈtiː][dɒʊnt] [lʌv] [juː; jʊ][ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈhæpi] [weə(r)][ðeə; ðəz][ˈeni] [rɒks]
It don't love you and now you are not happy where there's any rocks
它 不 爱 你 和 现在 你 是 不是 快乐的 在哪里 有 任何 岩石
[brˈkæz; brˈkɒz] [ðeɪ] [dɒʊnt] [lʌv] [juː; jʊ] ,
because they don't love you ,
因为 他们 不 爱 你 ,
它不爱你，所以你现在只要有石头的地方都不开心，因为石头也不爱你。

" [jiː; ji] [sez] , [ænd; ənd][jiː; ji][helps][,em ˈiː][ʌp][ænd; ənd][stɑːrts] [ˈdræɡɪŋ] [,em ˈiː] [əˈlɒŋ] , [stiːl] [ˈkraɪɪŋ]
" **she says , and she helps me up and starts dragging me along , still crying**
" 她 说道 , 和 她 帮助 我 向上 和 开始 拖拽 我 沿着 , 仍然 哭泣
[laɪk][ˈkreɪzi] .
like crazy .
喜欢 疯狂的 .
她说着，把我扶起来，拖着我往前走，一边走一边疯狂地哭。

[aɪ][dɒʊnt] [meɪk] [ˈnʌθɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [ðæt] ,
I don't make nothing out of that ,
我 不 制作 没有什么 出去 的 那 ,
我从中得不到任何好处。

[bʌt; bət] [ˈprɪti] [suːn] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɡet] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [rəʊ][ɒv; əv] [bʊʃɪz] .
but pretty soon we come to a little gate in a thick row of bushes .
但 漂亮的 很快 我们 来 到 一个 小的 门 在 一个 厚的 排 的 灌木丛 .
但很快我们就来到了一排茂密灌木丛中的一扇小门前。

- [lets] [ɡəʊ][ɒv; əv][,em ˈiː] [ðen] [ænd; ənd] [sez] [jiː; ji][həʊps] [pjeə] [ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn][ænd; ənd]
Jennel lets go of me then and says she hopes Pierre is a strong man and
- 让我们 去 的 我 然后 和 说道 她 希望 皮埃尔 是 一个 强的 男人 和
[ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈwɜːkə(r)][ænd; ənd] [ðæt][ðə; ði] [bɒs] [laɪks] [hɪm] .
a good worker and that the boss likes him .
一个 好的 工人 和 那 这 老板 点赞 他 .
珍妮尔松开我，说她希望皮埃尔是个坚强的人，工作能力强，而且老板喜欢他。

[ænd; ənd] [ðen] [jiː; ji] [ɡɪvz] [ə; eɪ][bɪɡ] [saɪ] [ænd; ənd] [sez] [ɪf] [ðə; ði] [bɒs] [dɒʊnt][laɪk] [hɪm] ,
And then she gives a big sigh and says if the boss don't like him ,
和 然后 她 给予 一个 大的 叹 和 说道 如果 这 老板 不 喜欢 他 ,
然后她长叹一口气说，如果老板不喜欢他，

[wiː; wi][kæən; kən][faɪnd][hɜː(r); hə(r)][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]
we can find her over there where the men are cutting down a
我们 能 寻找 她 超过 那里 在哪里 这 男人 是 切割 向下 一个
[bʌntʃ] [ɒv; əv] [triːz] ,
bunch of trees ,
束 的 树木 ,
我们可以在那边找到她，就在男人们砍伐树木的地方。

[brˈkæz; brˈkɒz] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [laɪks][hɜː(r); hə(r)] , [,aɪˈtiː] [wɪl] [ˈmeɪbi] [fɔːl][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˈprɪti]
because if one of the trees likes her , it will maybe fall on her pretty
因为 如果 一 的 这 树木 点赞 她 , 它 将要 或许 落下 在 她 漂亮的
[suːn] .
soon .
很快 .
因为如果其中一棵树喜欢她，那它可能很快就会倒在她身上。

[pjeə] [telz] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][wert] [raɪt] [ðeə(r)][baɪ][ðə; ði] [ɡet] [brˈkæz; brˈkɒz][hiː; hi][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] .
Pierre tells her to wait right there by the gate because he is coming back .
皮埃尔 讲述 她 到 等待 正确的 那里 经过 这 门 因为 他 是 未来 后退 .
皮埃尔告诉她就在门口等着，因为他马上回来。

[hi:; hi][ˈɪz(ə)nt] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:k] [səʊ][ðə; ði] [bɒs] [waʊnt][keə(r)] [ɪf] [hi:; hi][ɪz] [strɒŋ] [ɔ:(r)][nɒt] .
He isn't looking for work so the boss won't care if he is strong or not .
他 不是 寻找 为了 工作 所以 这 老板 惯于 关心 如果 他 是 强的 或者 不是 .
他没在找工作，所以老板不会在意他力气大小。

[ʃi:; ʃi][dʒʌst] [saɪz] [əˈgen] [ænd; ənd][sɪts] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [grɑ:s] [ænd; ənd] [ˈhwɪmpə] .
She just sighs again and sits down on the grass and whimpers .
她 只是 叹息 再次 和 坐着 向下 在 这 草 和 呜咽 .
她又叹了口气，坐在草地上呜咽起来。

[pjəə] [traɪz] [wʌns][mɔ:(r)][tu:; tə][get][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [tel] [hɪm] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈmætə(r)] ,
Pierre tries once more to get her to tell him what is the matter ,
皮埃尔 尝试 一次 更多的 到 得到 她 到 告诉 他 什么 是 这 事情 ,
皮埃尔再次尝试让她告诉他到底发生了什么事。

[bʌt; bət][ɔ:l][ʃi:; ʃi] [sez] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm][ˈlðə(r)] [ˈfeləʊ] [nemd] [frɪθ] [ɑ:(r); ə(r)]
but all she says is that their father and some other fellow named Frith are
但 全部 她 说道 是 那 他们的 父亲 和 一些 其他 同伴 命名 河口 是
[ʌp][æt; ət][ðə; ði][bɪɡ] [haʊs] .
up at the big house .
向上 在 这 大的 房子 .
但她只说他们的父亲和另一个名叫弗里斯的人在大房子里。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [tɔ:kt] [tu:; tə][baɪ][ðə; ði] [bɒs] [əˈbaʊt][nɒt] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [ɪˈnʌf] [tɑ:rg][ɒn][ðə; ði]
They are being talked to by the boss about not getting out enough targ on the
他们 是 存在 谈话 到 经过 这 老板 关于 不是 获得 出去 足够的 目标 在 这
[ɪfts] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈfɔ:mən] ,
shifts where they are foremen ,
轮班 在哪里 他们 是 工头 ,
老板正在和他们谈话，说他们在担任工头的当班期间没有完成足够的目标任务。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sez] [haʊ] [sæd][,aɪˈti:][ɪz][əˈbaʊt] [pjəə] [ˈklʌmɪŋ] [həʊm] .
and she says how sad it is about Pierre coming home .
和 她 说道 如何 伤心 它 是 关于 皮埃尔 未来 家 .
她说皮埃尔回家让她感到多么难过。
[,aɪˈti:][ɪz][dʒʌst] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə][ˈfɪltə(r)] [θru:] [maɪ] [θɪk] [skʌl] [ðæt][ðə; ði] [bɒs] [ɪz] [kəˈnektɪd] [wɪð]
It is just beginning to filter through my thick skull that the boss is connected with
它 是 只是 开始 到 筛选 通过 我的 厚的 颅骨 那 这 老板 是 连接 和
[ɔ:l] [ðɪs] [ˈdaɪɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] - ,
all this dying out of the Anestha ,
全部 这 垂死 出去 的 这 - ,
我这颗迟钝的脑袋才开始慢慢明白，老板和阿内斯塔的消亡都有关联。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] [ˈpeɪpə(r)][pʊts][,aɪˈti:] ,
as the Sunday paper puts it ,
作为 这 星期日 纸 放置 它 ,
正如周日报纸所言，

[ænd; ənd][aɪ][græb] [pjəə] [əˈweɪ][frɒm; frəm] - [ænd; ənd][ˈhʌs(ə)l][hɪm] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] .
and I grab Pierre away from Jennel and hustle him through the gate .
和 我 抓住 皮埃尔 离开 从 - 和 努力奋斗 他 通过 这 门 .
我一把将皮埃尔从詹内尔身边拉开，带着他穿过大门。

" [lʊk] , [pjəə] , " [aɪ] [sez] ,
" **Look , Pierre ,** " **I says ,**
" 看 , 皮埃尔 , " 我 说道 ,
“听着，皮埃尔,”我说。
" [wi:l; wil][gəʊ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][baɪ][ðem; ðəm] [lɒŋ] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd] [si:] [wɒt] [kʊks] .
" **we'll go around and listen by them long windows and see what cooks .**
" 出色地 去 大约 和 听 经过 他们 长的 视窗 和 看 什么 厨师 .
“我们会绕到他们家，从长长的窗户边听听，看看他们在做什么饭。”

[aɪl] [bet] [ðæt] [bɒs] [ɪz][ʌp][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['dɜːti][ɪn][ðeə(r)] .

I'll bet that boss is up to something dirty in there .
患病的 赌注 那 老板 是 向上 到 某物 肮脏的 在 那里 .

我敢打赌，那个老板在里面肯定在搞什么见不得人的勾当。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [mest] [ʌp] - , " [aɪ] [sez] ,
If he is the one who messed up Jennel , " I says ,
如果 他 是 这 一 WHO 搞砸了 向上 - , " 我 说道 ,

“如果真是他搞砸了珍妮尔的事,”我说, “

" [wiː; wi][ˈbetə(r)][dʒʌst] [mes] [hɪm][ʌp][sʌm; səm] .

" we better just mess him up some .
" 我们 更好的 只是 混乱 他 向上 一些 .

我们最好好好教训他一顿。

" [ðeə(r)][ɪz][ˈnəʊbədi][ɪn] [saɪt] [ɒn][ðə; ði] [lɔːn] [ænd; ənd][wiː; wi][dʒʌst] [mɑːtʃ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ]
" There is nobody in sight on the lawn and we just march up to the window
" 那里 是 无人 在 视线 在 这 草地 和 我们 只是 行进 向上 到 这 窗户

['iːzi] [æz; əz][paɪ] .
easy as pie .
简单的 作为 馅饼 .

“草坪上一个人也没有，我们轻而易举地就走到了窗前。”

[ðeə(r)][ɪz] [ðɪs] [bɪg] ['buːmɪŋ] [vɔɪs] ['gɪvɪŋ] ['sʌmbədi] [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] .

There is this big booming voice giving somebody what for .
那里 是 这 大的 蓬勃发展 嗓音 给予 某人 什么 为了 .

一个洪亮的声音正在严厉斥责某人。

" [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)] ['mɪzrəbl] ['ɪdiəts] , " [jel] [ðɪs] [vɔɪs] ,

" You poor miserable idiots , " yells this voice ,
" 你 贫穷的 悲惨的 白痴 , " 喊叫 这 嗓音 ,

“你们这些可怜的笨蛋！ ”一个声音喊道。

" [juː; jʊ][kænt] [kiːp] [ðə; ði] ['wɜːkəz] [ɒf] [ðə; ði] [træks] [ænd; ənd][juː; jʊ][get] [aʊt] [les] [ðæn; ðən] ['twenti]
" you can't keep the workers off the tracks and you get out less than twenty
" 你 不能 保持 这 工人 离开 这 轨道 和 你 得到 出去 较少的 比 二十

[tʌnz] [ɒv; əv][tɑːrg] [sɪns] [lɑːst] [naɪt] ,
tons of targ since last night ,
吨 的 目标 自从 最后的 夜晚 ,

“你不可能让工人们离开铁轨，结果从昨晚到现在，你只生产了不到20吨沥青。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [weɪst] [ə; eɪ] [həʊl] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ˈnaɪtrəʊ][baɪ][nɒt] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['wɒtʃmən]
and then you waste a whole charge of nitro by not telling the watchman
和 然后 你 浪费 一个 所有的 收费 的 硝基 经过 不是 讲述 这 守望者

[hiːz] [nɒt][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə] [sməʊk] [ɪn][ðə; ði][ɪnˈkləʊʒə(r)] .

he's not supposed to smoke in the enclosure .
他是 不是 据称 到 抽烟 在 这 外壳 .

然后，你因为没有告诉看守人员他不应该在围栏内吸烟而浪费了一整罐硝化甘油。

[ɔːl] [ðəʊz] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [ded] [ænd; ənd] [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] .

All those people are dead and it's your fault .
全部 那些 人们 是 死的 和 它是 你的 过错 .

那些人都死了，都是你的错。

" [aɪ][hɪə(r)][ə; eɪ] ['snɪfl] [brˈhaɪnd][em 'iː][ænd; ənd] [wen] [aɪ] [tɜːn] [əˈraʊnd] , [ðeə(r)][ɪz] - .

" I hear a sniffle behind me and when I turn around , there is Jennel .
" 我 听到 一个 抽泣 在后面 我 和 什么时候 我 转动 大约 , 那里 是 - .

“我听到身后传来抽泣声，当我转过身时，发现是珍妮尔。”

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [sniːkt] [ʌp][brˈhaɪnd][juː 'es][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] .
She has sneaked up behind us to see what we are going to do .
她 有 偷偷摸摸 向上 在后面 我们 到 看 什么 我们 是 去 到 做 .

她悄悄走到我们身后，想看看我们要做什么。

" [ðæts] [həʊ] [hiː; hi] [tɔːks] [tuː; tə] [em 'iː] , [tuː] , " [ʃiː; ʃɪ] [lets] [juː 'es] [nəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] ,
" **That's how he talks to me , too , " she lets us know in a whisper ,**
" 那就是 如何 他 会谈 到 我 , 也 , " 她 让我们 我们 知道 在 一个 耳语 ,
" 他也是这样跟我说话的,"她低声告诉我们。

" ['əʊnli] [hiː; hi] [sez] [ai] [eɪ 'em] [nɒt] [fɪt] [tuː; tə] ['iːv(ə)n] [wəʊ] ['dɪʃɪz] ,
" **only he says I am not fit to even wash dishes ,**
" 仅有的 他 说道 我 是 不是 合身 到 甚至 洗 菜肴 ,
" 他却说我连洗碗都不配。"

[let] [ə'ləʊn] ['evə(r)] [hæv; həv] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] . . . [wen] [ai] [drɒp] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pleɪts]
let alone ever have a house of my own . . . when I drop one of his plates
让 独自の 曾经 有 一个 房子 的 我的 自己的 . . . 什么时候 我 降低 一 的 他的 盘子
[ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [waɪl] [ə'gəʊ] .
a little while ago .
一个 小的 尽管 前 .
更别提拥有自己的房子了.....就在不久前, 我不小心打碎了他的一个盘子。

[hiː; hi] [sez] [ai] [eɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪrə(r)] [ɪn 'sted] [ɒv; əv] [weə(r)] [ai] [eɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [ænd; ænd] [hiː; hi]
He says I am looking in a mirror instead of where I am going and he
他 说道 我 是 寻找 在 一个 镜子 反而 的 在哪里 我 是 去 和 他
[həʊps] [ai] [siː] [wɒt] [æn; ən] ['ʌɡli] [pæn] [ai] [hæv; həv] ,
hopes I see what an ugly pan I have ,
希望 我 看 什么 一个 丑陋的平底锅 我 有 ,
他说我只顾着照镜子, 不去看前方的路, 他希望我能看看我那口锅有多丑。

[brɪ'keɪz; brɪ'kɒz] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [aɪ 'tiː] [ænd; ænd] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] ['piːpəlz] [wei] [səʊ] [ðeɪ] [wəʊnt]
because I ought to know it and keep out of people's way so they won't
因为 我 应该 到 知道 它 和 保持 出去 的 人们的 方式 所以 他们 惯于
[hæv; həv] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [em 'iː] .
have to look at me .
有 到 看 在 我 .
因为我应该知道这一点, 并且要避开别人, 这样他们就不用看我了。

" [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [splæʃ] [raɪt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [ɡrɑːs] .
" **Her tears splash right down on the grass .**
" 她 眼泪 溅 正确的 向下 在 这 草 .
" 她的眼泪溅落在草地上。

" [ænd; ænd] [ðæts] [nɒt] [ɔːl] , " [ðə; ði] ['jeliŋ] [ɪn 'saɪd] [ɡəʊz] [ɒn] .
" **And that's not all , " the yelling inside goes on .**
" 和 那就是 不是 全部 , " 这 大喊 里面 去 在 .
" 但这还不是全部,"里面的叫喊声继续响起。

" [nɒt] ['əʊnli] [duː; də] [juː; jʊ] [kɪl] [ɒf] [ɔːl] [maɪ] ['wɜːkəz] ,
" **Not only do you kill off all my workers ,**
" 不是 仅有的 做 你 杀 离开全部 我的 工人 ,
" 你不仅杀光了我的工人,

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] [aɪm] ['luːzɪŋ] ['mʌni] ['peɪɪŋ] [juː; jʊ] [fɔː(r)] [pæks] [ɒv; əv] ['sɪɡəret] [ə; eɪ] [deɪ] .
but at this rate I'm losing money paying you four packs of cigarettes a day .
但 在 这 速度 我是 输 钱 付费 你 四 包装 的 香烟 一个 天 .
但照这样下去, 我每天付给你四包烟钱, 岂不是亏本了?

[ɪf] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [blɑːst] [ɒf] [ænd; ænd] [stɑːt] [frɒm; frəm] [skrætʃ] [ɪn] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]
If I have to blast off and start from scratch in some other part of
如果 我 有 到 爆炸 离开 和 开始 从 划痕 在 一些 其他 部分 的
[ðɪs] [bleɪmd] ['juːnɪvɜːs] ,
this blamed universe ,
这 被指责 宇宙 ,
如果我必须离开, 从零开始, 前往这个被指责的宇宙的某个其他地方,

[juː; jʊ] ['stjuːpɪd] , ['ɡʌtləs] . . .
you stupid , gutless . . .
你 愚蠢的 , 没胆的 . . .

你这个愚蠢、没胆的人.....

[waɪ] , [juː; jʊ] [ɑːrnt] ['iːv(ə)n][men] .
why , you aren't even men .
为什么 , 你 不是 甚至 男人 .

为什么？你们甚至都不是男人。

[juː; jʊ] [wɜːrmz] [doʊnt] ['iːv(ə)n] [rʌn] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [kɑː(r)] ['kʌmɪŋ] [æt; ət] [juː; jʊ] .
You worms don't even run when you see a car coming at you .
你 蠕虫 不 甚至 跑步 什么时候 你 看 一个 车 未来 在 你 .

你们这些虫子，看到车开过来都不跑吗？

[tuː] [bleɪmd] [dʌm] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪn] .
Too blamed dumb to come in out of the rain .
也 被指责 哑的 到 来 在 出去 的 这 雨 .

太蠢了，竟然没躲进屋里避雨。

" [aɪ] [stɪk] [maɪ] [hed] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ænd; ænd] [lʊk] [ɪn] ,
" I stick my head around the corner and look in ,
" 我 戳 我的 头 大约 这 角落 和 看 在 ,

我把头探进拐角往里看，

[ænd; ænd] [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪɡ] [ɡaɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɜːkjəri] - [meɪd] [suːt] [ænd; ænd] [wɪð] [ə; eɪ]
and there is the back of a big guy in a Mercury - made suit and with a
和 那里 是 这 后退 的 一个 大的 盖伊 在 一个 汞 - 制成 套装 和 和 一个

[bɔːld] [hed] [ðæt] [ɪz] [red] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nek] .
bald head that is red all the way round to the back of his neck .
秃 头 那 是 红色的全部 这 方式 圆形的 到 这 后退 的 他的 脖子 .

画面中出现了一个身材魁梧的男人的背影，他穿着水星牌宇航服，光头，从头到后颈都是红色的。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [s'ɒːriəst] - ['lʊkɪŋ] -
On the other side of the room I see a couple of the sorriest - looking Anestha
在 这 其他 边 的 这 房间 我 看 一个 夫妻 的 这 最悲伤的 - 寻找 -

[ɡɒd] ['evə(r)] [meɪks] ,
God ever makes ,
上帝 曾经 制作 ,

房间另一边，我看到一对看起来极其凄惨的阿内斯塔神像，那是我见过的最可怜的阿内斯塔神像。

['ʌflɪŋ] [ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ænd] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [kɪkt] [dɒɡz] .
shuffling their feet and looking like kicked dogs .
洗牌 他们的 脚 和 寻找 喜欢 踢 狗 .

他们拖着脚步，看起来像被踢了一脚的狗。

[aɪ] [tɜːn] [tuː; tə] [pjeə] .
I turn to Pierre .
我 转动 到 皮埃尔 .

我转向皮埃尔。

" [ɡəʊ] [ɪn] [ðeə(r)] ['swɪŋɪŋ] , " [aɪ] [sez] , [laɪk] [æt; ət] [ə; eɪ] [faɪt] , [ænd; ænd] [pʊl] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['əʊpən] .
" Go in there swinging , " I says , like at a fight , and pull the window open .
" 去 在 那里 摇摆 , " 我 说道 , 喜欢 在 一个 斗争 , 和 拉 这 窗户 打开 .

“冲进去，像打架一样，”我说，然后拉开窗户。

" [hiː; hi] [wɒʊnt] [laɪk] [em 'iː] , " [pjeə] [sez] , ['hæŋɪŋ] [bæk] .
" He won't like me , " Pierre says , hanging back .
" 他 惯于 喜欢 我 , " 皮埃尔 说道 , 绞刑 后退 .

“他不会喜欢我的，”皮埃尔退后一步说道。

" [hi:; hi] [sez] - [ɑ:(r); ə(r)] [dʌm] ['kauəd] .
" He says Anestha are dumb cowards .
" 他 说道 - 是 哑的 懦夫 。

他说阿内斯塔人是愚蠢的懦夫。

[ˈmeɪbi] [hi:; hi] [nəʊz] .
Maybe he knows .
或许 他 知道 。

或许他知道。

[ˈmeɪbi] [ai][woʊnt][deə(r)][hɪt][hɪm] . "
Maybe I won't dare hit him . "
或许 我 惯于 敢 打 他 。

也许我不敢打他。

" [ju:; jʊ] [get] [ɪn] [ðəə(r)] [ænd; ənd] [pəʊk] [hɪm] , [bɔɪ] , " [ai] [sez] [ænd; ənd] [ɡɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [pʊʃ] .
" You get in there and poke him , boy , " I says and give him a push .
" 你 得到 在 那里 和 戳 他 , 男生 , " 我 说道 和 给 他 一个 推 。

“你进去戳他一下，小子，”我说着，推了他一把。

" [ai] [laɪk] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ai] [si:] [ju:; jʊ] [faɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] - [ɡʊt] [mɔ:(r)] [ɡʌts] [ðæn; ðən]
" I like you and I see you fight and the Anestha got more guts than
" 我 喜欢 你 和 我 看 你 斗争 和 这 - 得到 更多的 内脏 比
[ˈenɪbədɪ] !
anybody !
任何人 ！

“我喜欢你，我看到你战斗，阿内斯塔比任何人都更有胆量！”

" [ðə; ði] [bɪɡ] [ɡaɪ] [h'ɪəz] [ju: 'es] [ænd; ənd] [tɜ:nz] [ə'raʊnd] .
" The big guy hears us and turns around .
" 这 大的 盖伊 听到 我们 和 转弯 大约 。

“那个大个子听到我们的声音，转过身来。”

" [get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] , [ju:; jʊ] [ˈmeɪndʒɪ] [ˈneɪtɪvz] , " [hi:; hi] [ˈbeləʊz] .
" Get out of here , you mangy natives , " he bellows .
" 得到 出去 的 这里 , 你 疥癣 本地人 , " 他 风箱 。

“滚出去，你们这些肮脏的土著！”他吼道。

" [ju:; jʊ] [ɡʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] , [ˈɪvərɪŋ] , [ˈsnɪvəl] , [ˈkaʊədli] [bu:bz] .
" You good for nothing , shivering , sniveling , cowardly boobs .
" 你 好的 为了 没有什么 , 瑟瑟发抖 , 哭泣 , 胆小 胸部 。

“你们这些没用的、瑟瑟发抖的、哭哭啼啼的、胆小鬼。”

[aɪm] [nɒt] [ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [jet] .
I'm not ready for you yet .
我是 不是 准备好 为了 你 然而 。

我还没准备好接受你。

" [hi:; hi] [ɪz] [ˈfeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɪpi] - [ˈlʊkɪŋ] [keɪn] [æt; ət] [em 'i:] [ænd; ənd] [pjeə] , [ænd; ənd] [ai] [θɪŋk]
" He is shaking a whippy - looking cane at me and Pierre , and I think
" 他 是 摇晃 一个 鞭状物 - 寻找 甘蔗 在 我 和 皮埃尔 , 和 我 思考

[hi:; hi] [hæz; həz] [tɜ:nd] [ˈpɜ:p(ə)] .
he has turned purple .
他 有 转向 紫色的 。

“他正对着我和皮埃尔挥舞着一根看起来很细长的手杖，我觉得他脸都紫了。”

" [wɪr] [ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] , [ðəʊ] , " [ai] [jel] [bæk] .
" We're ready for you , though , " I yell back .
" 是 准备好 为了 你 , 尽管 , " 我 叫喊 后退 。

“不过，我们已经准备好了，”我大声回应道。

[ai][klaɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][ruːm][ˈpʊlɪŋ][pjeə][ɪn][ˈɑːftə(r)][emˈiː].
I climb into the room pulling Pierre in after me .
我爬进入这房间拉皮埃尔在后我：

我爬进房间，把皮埃尔也拉了进来。

"[piːˈɛrz][nəʊ][ˈsnɪvəl][ˈkaʊəd][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][kwɪt][ˈtɔːkɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz][breɪv][həˈrəʊɪk]
" Pierre's no sniveling coward and you can quit talking to his brave , heroic
" 皮埃尔的不哭泣懦夫和你能辞职说到他的勇敢的，英勇
，[self] - [ˈsækrɪfaɪsɪŋ][ˈfɑːðə(r)][laɪk][ðæt].
，self - sacrificing father like that .
，自己 - 牺牲父亲喜欢那：

“皮埃尔不是个只会哭哭啼啼的懦夫，你别再那样跟他勇敢、英勇、自我牺牲的父亲说话了。”

[pʊt] - [ɪm][ʌp][ænd; ənd][dɪˈfend][jɔːˈself][juː; jʊ][ˈhaʊlɪŋ][eɪp]，" [ai][jel]，
Put 'em up and defend yourself , you howling ape , " I yell ,
放 - 呃 向上和保卫你自己，你嚎叫猿，" 我叫喊，
“举起手来保护自己，你这只嚎叫的猿猴！”我喊道。

"[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][pjeə][ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ɡɪv][juː; jʊ][ðə; ði][ˈbiːtɪŋ][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈhaʊlɪŋ][laɪf]！
" because Pierre is going to give you the beating of your howling life !
" 因为皮埃尔是去到给你这殴打你的嚎叫生活！
“因为皮埃尔要把你揍得屁滚尿流！”

"[ai][siː][piːˈɛrz][əʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈfeləʊ][spruːs][ʌp][sʌm; səm].
" I see Pierre's old man and the other fellow spruce up some .
" 我看皮埃尔的老男人和这其他同伴云杉向上一些：
“我看到皮埃尔的父亲和另一个人正在整理仪容。”

[ðə; ði][bɪɡ][ɡaɪ][sɪts][daʊn][ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ˈriːəl][kwɪk]，[ænd; ənd]，[ˈsʌkɪŋ][ɪn][ə; eɪ][bɪɡ][breθ]，
The big guy sits down in a chair real quick , and , sucking in a big breath ,
这大的盖伊坐着向下在一个椅子真实的快的，和，吸吮在一个大的气息，
那个大块头迅速坐到椅子上，然后深深吸了一口气，

[hiː; hi][staːrts][ˈgəʊɪŋ][ɔːl][ˈfɑːðəli][æt; ət][pjeə]，
he starts going all fatherly at Pierre ,
他开始像父亲一样对待皮埃尔，

[ˈtelɪŋ][hɪm][ðæt][hiː; hi][ˈdʌznt][wɒnt][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][hɪt][hɪm][bæk]，
telling him that he doesn't want to have to hit him back ,
讲述他那他他不想想到有到打他后退，
告诉他，他不想还手。

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][pjeə][wɪl][nɒt][fiːl][aɪˈtiː][wen][hiː; hi][kɪlz][hɪm]，
because Pierre will not feel it when he kills him ,
因为皮埃尔将要不是感觉它什么时候他杀戮他，
因为皮埃尔杀了他的时候不会感到疼痛。

[wɪtʃ][hiː; hi][ˈdʌznt][wɒnt][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][pjeə][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ]
which he doesn't want to have to do because Pierre is just a
哪个他不想到有到做因为皮埃尔是只是一个
[pɔː(r); pʊə(r)][wiːk] - [huː][dɒʊnt][nəʊ][frɒm; frəm][ˈnʌθɪŋ]，
poor weak Anesthon who don't know from nothing ,
贫穷的虚弱的 - WHO 不知道从没有什么，
他不想这么做，因为皮埃尔只是个可怜的、软弱的、一无所知的阿内斯顿。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈdʌznt][wɒnt][tuː; tə][ˈɪndʒə(r)][ˈeni][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈwɜːkəz][ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][dʒʌst]
and he doesn't want to injure any of his workers and he is just
和他他不想到损伤任何的他的工人和他是只是
[ˈtelɪŋ][piːˈɛrz][əʊld][mæn][ə; eɪ][fjuː][θɪŋz][tuː; tə][prəˈtekt][ðə; ði] -
telling Pierre's old man a few things to protect the Anestha .
讲述皮埃尔的老男人一个很少事物到保护这 -
他不想伤害他的任何工人，他只是告诉皮埃尔的父亲一些保护阿内斯塔的事情。

[pjeə] [lʊks] [æt; ət][,em 'i:][kaɪnd][ɒv; əv] ['daʊtf(ə)] .
Pierre looks at me kind of doubtful .
皮埃尔 看起来 在 我 种类 的 疑 。

皮埃尔用一种怀疑的眼神看着我。

" [gəʊ][ɒn] , [hɪt][ðə; ði][fæt] ['bʊli] , " [ai] [sez] , ['ri:əl] ['ɑ:si] .
" **Go on , hit the fat bully ,** " **I says , real icy .**
" 去 在 , 打 这 胖的 欺负 , " 我 说道 , 真实的冰冷的 .

“去吧，揍那个胖恶霸，”我冷冷地说。

" [hi:; hi][hæz; həz][,ai 'ti:] ['kʌmɪŋ] .
" **He has it coming .**
" 他 有 它 未来 .

他这是咎由自取。

[ju:; jʊ] [əʊ] [,ai 'ti:][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][əʊld][mæn][ænd; ənd] [nʊr] [ænd; ənd] - [hɪə(r)] .
You owe it to your old man and Noor and Jennel here .
你 欠 它 到 你的 老的 男人 和 努尔 和 - 这里 .

你亏欠你老爸、努尔和珍妮尔。

[gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [jəʊ] [hɪm] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [tʃæmpi:nz] [ðə; ði] - [kæn; kən] [tɜ:n] [aʊt] .
Go ahead and show him what kind of champeens the Anestha can turn out .
去 前方 和 展示 他 什么 种类 的 冠军 这 - 能 转动 出去 .

去让他见识一下Anestha能培养出什么样的冠军吧。

[ɪts] [dʒʌst][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [gʊd] , " [ai] [sez] , " [səʊ][hɪt][hɪm] [naʊ] .
It's just for his own good , " **I says ,** " **so hit him now .**
它是 只是 为了 他的 自己的 好的 , " 我 说道 , " 所以 打 他 现在 .

“这都是为了他好，”我说，“所以现在就打他。”

[ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [jɔ:(r); jə(r)][dæd] [wɒt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɡai] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] .
Then you can tell your dad what a great guy you are .
然后 你 能 告诉 你的 爸爸 什么 一个 伟大的 盖伊 你 是 .

然后你就可以告诉你爸爸你有多棒了。

" [pi:'ɛrz] [left] [ə'bi:diəntli] [swɪŋz] ['ɪntu:][ðə; ði] [-] [dʒɔ:] [wɪð] [ə; eɪ] [kræk] [laɪk][ə; eɪ]['raɪf(ə)] .
" **Pierre's left obediently swings into the lug's jaw with a crack like a rifle .**
" 皮埃尔的 左边 顺从地 摇摆 进入 这 凸耳 颞 和 一个 裂缝 喜欢 一个 步枪 .

“皮埃尔的左手顺从地挥向了那家伙的下巴，发出像步枪一样的脆响。

[hi:; hi][dɒʊnt]['i:v(ə)n] [wɒt] [ðə; ði][bɪɡ] [ɡai] [sæg] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] .
He don't even watch the big guy sag down on the floor .
他 不 甚至 手表 这 大的 盖伊 下垂 向下 在 这 地面 .

他甚至都没注意到那个大块头瘫倒在地上。

[hi:; hi][bɪ'ɡɪnz] ['hʌɡɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['ɡrɪnɪŋ] [ænd; ənd]
He begins hugging his father and the other fellow and grinning and

他 开始 拥抱 他的 父亲 和 这 其他 同伴 和 咧嘴笑 和
[ˈdʒæbəɪŋ] [ə'wei] [laɪk] [blu:] ['bleɪzɪz] .
jabbering away like blue blazes .
喋喋不休 离开 喜欢 蓝色的 火焰 .

他开始拥抱他的父亲和另一个人，咧嘴笑着，像蓝色的火焰一样喋喋不休。

[ðə; ði][bɪɡ] [ɡai] [ɪz] [stɪl] ['bri:ðɪŋ] , [bʌt; bət][aʊt][kəʊld] , [səʊ][ai][gəʊ][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['teli] -
The big guy is still breathing , but out cold , so I go to look for a tele -
这 大的 盖伊 是 仍然 呼吸 , 但 出去 寒冷的 , 所以 我 去 到 看 为了 一个 电视 -
[vɪz] .
viz .
即 .

那个大块头还有呼吸，但已经昏迷不醒，所以我去找电视影像设备。

[ai][ˈfɪgə(r)][ðə; ði] [ɔːθəreɪz] [ˈbetə(r)][hiə(r)][maɪ][ˈsto:ri] [brɪʔə:(r)][ðə; ði][bɪg] [gai] [weɪks] [ʌp] .
I figure the authorities better hear my story before the big guy wakes up .
我 数字 这 当局 更好的 听到 我的 故事 前 这 大的 盖伊 醒来 向上 .

我想，在那个大人物醒来之前，当局最好听听我的讲述。

[ˈɑ:ftə(r)][ai] [merk] [maɪ] [ʃpi:l] ,
After I make my spiel ,
后 我 制作 我的 游戏 ,

在我发表完我的演讲之后，

[ðə; ði] [pɔ:t] [tʃi:f] [sez] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [brɪŋ] [pjeə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [frɪθ]
the port chief says to come in and bring Pierre and his father and Frith
这 港口 首席 说道 到 来 在 和 带来 皮埃尔 和 他的 父亲 和 河口
[ænd; ənd] - [ænd; ənd] [nɜr] ,
and Jennel and Noor ,
和 - 和 努尔 ,

港口负责人说，进来把皮埃尔和他的父亲、弗里斯、詹内尔和努尔带来。

[tu:] , [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd][hɪm] , [ænd; ənd] [merk] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] [rɪˈkɔ:dɪd] [rɪˈpɔ:t] .
too , if we can find him , and make an official recorded report .
也 , 如果 我们 能 寻找 他 , 和 制作 一个 官方的 记录 报告 .

如果能找到他，我们也可以正式记录在案。

[hi:; hi][ɪz] [ˈsendɪŋ] [ə; eɪ][ˈdɒktə(r)][aʊt][baɪ] - [ˈkɒptə(r)] .
He is sending a doctor out by ' copter .
他 是 发送 一个 医生 出去 经过 - 直升机 .

他将派一名医生乘直升机过去。

[wi:; wi] [bi:t] [aɪ ˈti:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pɔ:t] , [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][fæt] [bɒs] [ˈsli:pɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] .
We beat it for the port , leaving the fat boss sleeping on the floor .
我们 打 它 为了 这 港口 , 离开 这 胖的 老板 睡眠 在 这 地面 .

我们抢占了港口，把那个肥胖的老板留在地板上睡觉。

[wi:; wi][ɔ:l] [steɪ] [ɪn] [prəˈtektɪv] [ˈkʌstədi] [æt; ət][ðə; ði][həʊˈtel] ,
We all stay in protective custody at the hotel ,
我们 全部 停留 在 保护的 保管 在 这 酒店 ,

我们所有人都被安置在酒店接受保护性隔离。

[ˈswɪmɪŋ] [ɪn][flæf] [ænd; ənd] [ˈlaʊndʒɪŋ] [əˈraʊnd][ðə; ði] - [bɑ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv]
swimming in flaff and lounging around the thiska bar for a couple of
游泳 在 废话 和 休闲 大约 这 - 酒吧 为了 一个 夫妻 的
[wi:ks] ,
weeks ,
周 ,

在蓬松的泡沫中游泳，在thiska酒吧闲逛了几个星期，

[ʌnˈtɪl][ðə; ði] [kəˈmɪ(ə)n] [ˈhedɪd] [baɪ] [ðæt] [ˈsaɪəntɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði][smɪθˈsəʊni.ən] [ˈɪnstɪtju:t] [ˈkɒmz]
until the commission headed by that scientist from the Smithsonian Institute comes
直到 这 委员会 标题 经过 那 科学家 从 这 史密森尼 研究所 来
[aʊt][ænd; ənd] [teɪks] [ðə; ði] [bɒs] [bæk] [tu:; tə] [z:θ] .
out and takes the boss back to Earth .
出去 和 需要 这 老板 后退 到 地球 .

直到史密森学会那位科学家领导的委员会出来，把老板带回地球。

[hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][dʒʌdʒ] [əˈbaʊt] [waɪ] [hi:; hi][ʊd; ʌd][nɒt][gəʊ][ˈɪntu:] [stɜ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
He has to see a judge about why he should not go into stir for a
他 有 到 看 一个 法官 关于 为什么 他 应该 不是 去 进入 搅拌 为了 一个
[waɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌsaɪkəˈlɒdʒɪk(ə)l][kəʊˈz:ʃ(ə)n][ɔ:(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
while for psychological coercion or something like that .
尽管 为了 心理 强迫 或者 某物 喜欢 那 .

他必须去见法官，了解为什么他不应该因为受到心理胁迫或其他类似原因而被暂时监禁。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [li:v] ,
Before they leave ,
前 他们 离开 ,

在他们离开之前，

[ðə; ði] [kə'mɪ(ə)n] [hændz][,em 'i:] [æŋ; əŋ] [ə'fɪ(ə)l] [tʃɑːdʒ] [æt; ət][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ðəʊ] [ə; eɪ][jɪə(r)][tuː; tə]
the commission hands me an official charge at a hundred thou a year to
这 委员会 双手 我 一个 官方的 收费 在 一个 百 你 一个 年 到
[steɪ] [æz; əz][prə'tektə(r)][ɒv; əv] [mə'rɑːl] [tuː; tə][ðə; ði] - .
stay as Protector of Morale to the Anestha .
停留 作为 保护者 的 士气 到 这 - .

委员会给了我一份正式的任命，每年十万的薪水，让我担任阿内斯塔的士气守护者。

[ðæt] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [faɪt] ['rækɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [prə'tektəʃɪp] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːf] .
That is better than the fight racket , but the protectorship is a laugh .
那 是 更好的 比 这 斗争 球拍 , 但 这 保护国 是 一个 笑 .
这比打架闹事要好，但保护费制度简直是个笑话。

[aɪ][kænt]['i:v(ə)n][gəʊ][aʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] ['dʌz(ə)n] - ['tæɡɪŋ] [ə'lɒŋ] ,
I can't even go out for a walk without a couple dozen Anestha tagging along ,
我 不能 甚至 去 出去 为了 一个 走 没有 一个 夫妻 打 - 标签 沿着 ,
我连出门散步都得跟着二三十个阿内斯塔，

[tuː; tə] [ki:p] [,em 'i:][frɒm; frəm] ['stʌbɪŋ] [maɪ][təʊ][ɒŋ][sʌm; səm] [ʌn'frendli] ['peb(ə)l] ,
to keep me from stubbing my toe on some unfriendly pebble ,
到 保持 我 从 桩头 我的 脚趾 在 一些 不友好 卵石 ,
为了防止我的脚趾被不友好的小石子绊倒，

[ɔː(r)] ['sɒkɪŋ] [maɪ] [aɪ] [ɒŋ][sʌm; səm] [ʌn'lʌvɪŋ] ['dev(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɔːnəb] .
or socking my eye on some unloving devil of a doorknob .
或者 袜子 我的 眼睛 在 一些 冷漠无情 魔鬼 的 一个 门把手 .
或者一拳打在某个讨厌的门把手上。

听书破万卷

开口如有神

